



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Használati útmutató | Brugsanvisning

SANDBLASTER CABINET

DE	Produktname	SANDSTRAHLKABINE
EN	Product name	SANDBLASTER CABINET
PL	Nazwa produktu	PIASKARKA KABINOWA
CZ	Název výrobku	PÍSKOVACÍ SKŘÍŇ
FR	Nom du produit	CABINE DE SABLAGE
IT	Nome del prodotto	CABINA DI SABBIAIATURA
ES	Nombre del producto	CABINA ARENADORA
HU	Termék neve	HOMOKSZÓRÓ KABIN
DA	Produktnavn	SANDBLÆSNINGSSKAB
DE	Modell:	MSW-SC-990
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	Sandstrahlkabine
Modell	MSW-SC-990
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	1200
Schutzklasse	IP30
IP-Klasse	I
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	1180 x 900 x 1760
Gewicht [kg]	160
Maximaler Betriebsdruck (Einlass) [bar/MPa/psi]	8 / 0.8 / 120
Durchschnittlicher Luftverbrauch [L/min]	680
Volumen [l]	590
Sandkapazität [l]	42
Schwingungsemissionspegel [m/s ²]	<2,5

1. Allgemeine Beschreibung



Dieses Handbuch soll Sie bei der sicheren und zuverlässigen Verwendung unterstützen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	<p>Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.</p>
	<p>Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.</p>
	<p>Recyclbares Produkt.</p>
	<p>VORSICHT! oder ACHTUNG! oder NICHT VERGESSEN! Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).</p>
	<p>Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.</p>
	<p>Schutzbrille tragen.</p>
	<p>Verwendung einer Staubschutzmaske (Schutz der Atemwege).</p>
	<p>Abdeckung muss verwendet werden.</p>
	<p>ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!</p>
	<p>ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!</p>

	ACHTUNG! Warnung vor beweglichen Elementen!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf:
Sandstrahlerschrank.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elementen, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät berührt, während es direktem Regen, nasser Fahrbahn oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

-
- d) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
 - e) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
 - f) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
 - g) VORSICHT – LEBENSGEFAHR! Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
 - h) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
 - i) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- d) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät funktioniert, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- i) Während des Betriebs entstehen Staub und Absplitterungen vor denen schädlichen Auswirkungen umstehende Personen geschützt werden müssen.

-
- j) Das Anschließen und Abklemmen der Druckleitung hat bei geschlossenem Luftventil zu erfolgen.
 - k) Der Druckluftschlauch darf nicht auf den Nutzer oder andere Personen sowie Tiere gerichtet werden. Druckluft kann schwerwiegende Verletzungen verursachen.
 - l) Unterbrechen Sie die Druckluftzufuhr nicht durch Quetschen oder Knicken der Druckschläuche.
 - m) Wenn die Arbeit mit dem Gerät begonnen wird, muss die Luftzufuhr zum Gerät schrittweise erhöht werden, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Falls eine Fehlfunktion des Geräts festgestellt wird, muss das Gerät sofort von der Luftzufuhr getrennt werden und der Kundenservice des Herstellers muss kontaktiert werden.
 - n) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweis aufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
 - o) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - p) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - q) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - r) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.



Immer beachten! Halten Sie Kinder und andere Zuschauer sicher, während Sie das Gerät bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Betreiben Sie dieses Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- c) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person

beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.

- d) Lassen Sie beim Betrieb dieses Geräts Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- g) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- h) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- i) Wenn das Gerät mit Abluftanschlüssen ausgestattet ist, prüfen Sie, ob diese korrekt angeschlossen und montiert sind. Der Einsatz einer Staubabsaugung kann staubbedingte Gefahren verringern.
- j) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.
- k) Druckluft kann schwerwiegende Verletzungen verursachen.
- l) Es ist ratsam, Augen-, Gehör- und Atemschutz zu tragen.
- m) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Arbeit, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erledigen.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (schaltet sich nicht ein und aus). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder warten. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.

-
- d) Die Druckleitung muss abgetrennt werden, bevor das Gerät eingestellt wird, das Auswechseln von Zubehör durchgeführt wird oder die Arbeiten abgeschlossen werden. Eine diese vorbeugende Maßnahme wird das Unfallrisiko reduziert.
 - e) Bewahren Sie unbenutztes Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
 - f) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
 - g) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
 - h) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
 - i) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
 - j) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
 - k) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
 - l) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - m) Der angegebene Emissionswert der Vibrationen wurde mit gängigen Messmethoden gemessen. Der Emissionswert des Vibrationspegels bei Nutzung des Geräts unter anderen Umgebungsbedingungen einer Änderung unterliegen.
 - n) Für die Speisung des Geräts Luft verwenden – die Verwendung anderer Gase wird untersagt.
 - o) Für den Anschluss der Druckluft müssen an Stellen mit hoher Gefahr von mechanischen Beschädigungen verstärkte Schläuche verwendet werden.
 - p) Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Düse richtig im Gerät sitzt und dass der Schlauch richtig befestigt und unbeschädigt ist.
 - q) Die dem Gerät zugeführte Luft sollte entfeuchtet, sauber und frei von Verunreinigungen sein. Die Verunreinigungen können die Kanäle verstopfen und Schäden am Gerät und seinen Komponenten verursachen.
 - r) Bewegliche Teile oder Zubehör dürfen nicht berührt werden, sofern das Gerät nicht von der Druckluftversorgung abgetrennt worden ist.
 - s) Falls eine Leckage aus dem Gerät festgestellt wird, muss die Druckluftzufuhr sofort unterbrochen werden und der Mangel muss behoben werden.

-
- t) Der empfohlene Versorgungsdruck darf nicht überschritten werden, da hierdurch Beschädigungen des Geräts verursacht werden können.
 - u) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - v) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
 - w) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - x) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
 - y) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt.
 - z) Der zulässige maximale Betriebsdruck für das Gerät darf nicht überschritten werden!
 - aa) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
 - bb) Es wird empfohlen, einen Wasserfilter zu installieren, wenn die Luftzufuhr zu feucht ist. Es würde verhindern, dass Wasser in den elektrischen Schaltkasten eindringt.
 - cc) Die Frontklappe muss vor Arbeitsbeginn geschlossen werden!
 - dd) Es muss ein Schleifmittel mit der passenden Korngröße verwendet werden, um eine Verstopfung der Düse zu vermeiden.
 - ee) Richten Sie die Waffe niemals auf sich selbst oder auf die Fenster in der Kammerklappe!



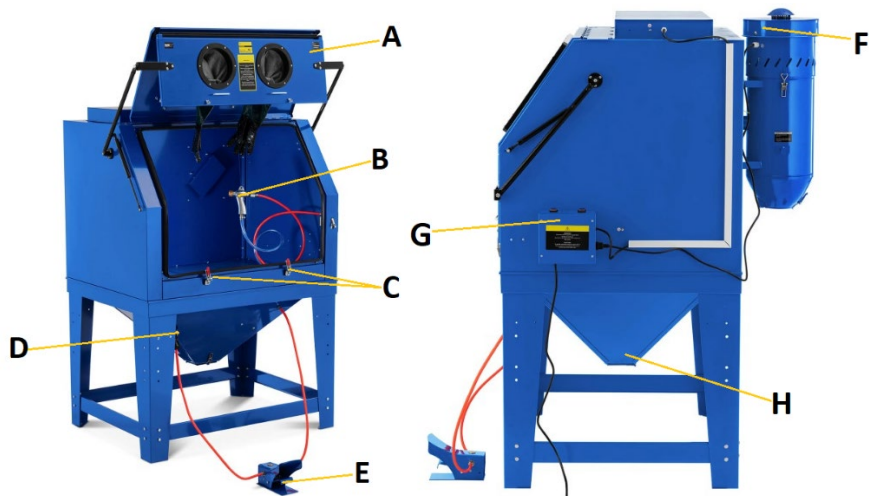
ACHTUNG! Obwohl das Produkt auf Sicherheit ausgelegt ist und über angemessene Sicherheitsvorkehrungen verfügt und trotz der zusätzlichen Sicherheitsfunktionen, die dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden, besteht beim Umgang mit dem Produkt immer noch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Gebrauchsanweisung

Das Gerät dient zum Reinigen verschiedener Arten von Oberflächen von Rost, Schmutz usw. mit einem Druckluftstrom mit Schleifmittelpartikeln, die zum Sandstrahlen bestimmt sind.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



- A. Kammerklappe
- B. Sandstrahlpistole
- C. Klappschnallen
- D. Druckminderer mit Manometer
- E. Betätigungspedal
- F. Staubbehälter
- G. Kontrollbox für Hintergrundbeleuchtung und Staubbehälter
- H. Trichter

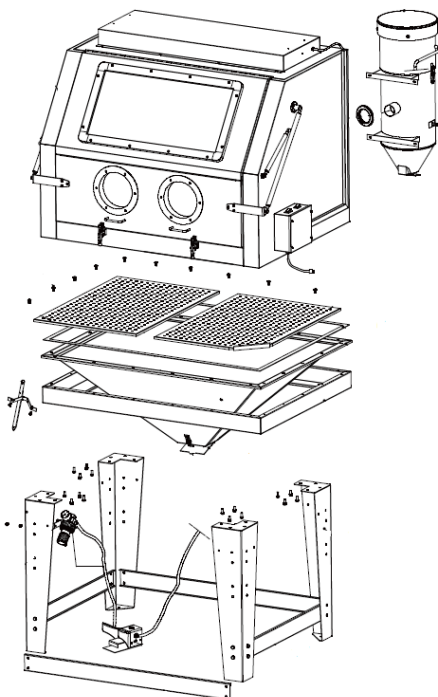
3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät darf ausschließlich an gut gelüfteten Orten betrieben werden. Blockieren Sie nicht den Lufteinlass und -auslass des Geräts. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Am Arbeitsplatz muss der sofortige Zugang zu einem Not-Aus-Schalter für die Druckluftzufuhr sichergestellt sein. Es muss darauf geachtet werden, dass der Luftzufuhrdruck des Geräts niemals den zulässigen Bereich überschreitet. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich,

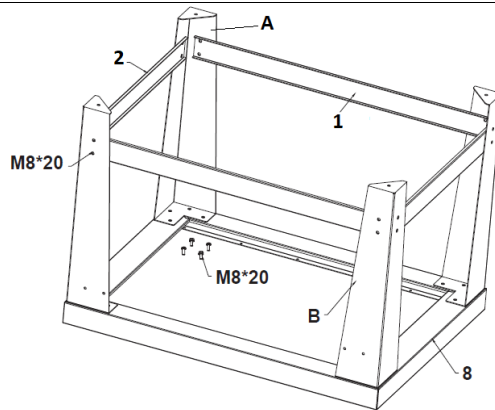
dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

INSTALLATION DER GERÄTE



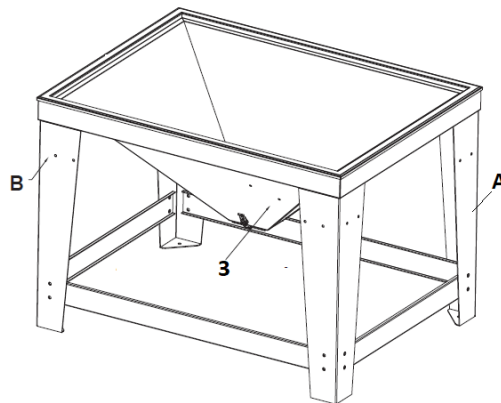
Schritt 1:

Drehen Sie die Zahnstange (8) auf den Kopf und verwenden Sie Sechskantschrauben M8x20 (und passende Unterlegscheiben, Muttern und Federscheiben), um Bein A und dann B (2 Stück) zu verbinden. Befestigen Sie alles wie unten gezeigt an der Halterung. Verwenden Sie die M8x20-Schrauben mit Unterlegscheiben, Federmuttern und Muttern, um die Beine mit den langen und kurzen Stützen zu verbinden – siehe Abbildung unten:



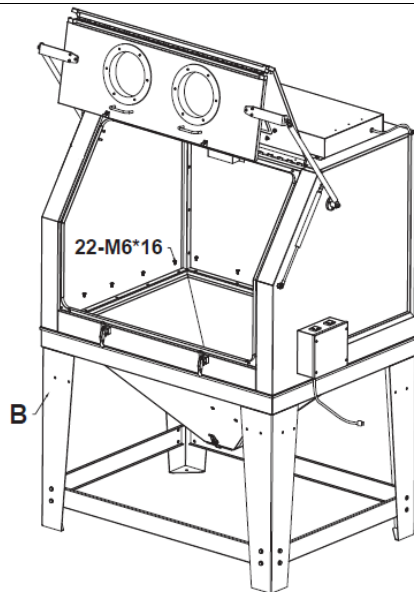
Schritt 2:

Stellen Sie das zusammengebaute Grundgestell auf seine Beine und setzen Sie dann den Trichter mit der Dichtung von oben in den Umfang ein, wobei die Vorderseite (3) zu den Beinen (B) zeigt:



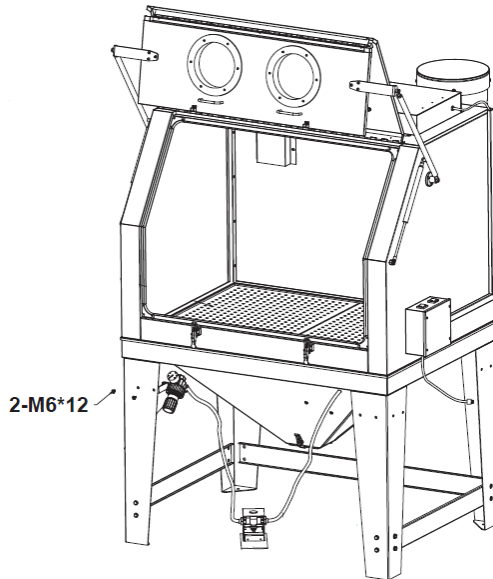
Schritt 3:

Platzieren Sie die Oberseite der Maschine auf dem zuvor montierten Gestell und achten Sie darauf, dass sich die Vorderseite der Maschine (auf der Klappenseite) auf der B-Beinseite befindet (siehe Abbildung unten). Öffnen Sie die Kammerklappe und verbinden Sie die Oberseite der Maschine von innen mit dem Gestell und dem Trichter mit 22 Rundkopfschrauben (M6x16) und Unterlegscheiben.



Schritt 4:

Verwenden Sie die 4 Kreuzschlitzschrauben M16x12 und die Flanschnuttern, um den Staubsammler (F) an der Rückseite der Oberseite der Maschine zu befestigen. Schließen Sie den elektrischen Kabelbaum des Staubbehälters an die Buchse des Steuerkastens (G) auf der rechten Seite des Geräts an. Befestigen Sie dann den Druckregler am vorderen Bein (B) und verbinden Sie den Schlauch mit dem Fußpedal (E) durch die Öffnung im Trichter mit der Sandstrahlpistole in der Kammer (B). Legen Sie beide Gitter unten in die Kammer.



Überprüfen Sie abschließend noch einmal den festen Sitz aller Schrauben und die Genauigkeit der pneumatischen und elektrischen Anschlüsse. Das Bedienpedal sollte auf einer stabilen, trockenen und griffigen Oberfläche stehen und die Gewinde der pneumatischen Anschlüsse sollten mit Teflonband abgedichtet werden. Die dem Gerät zugeführte Luft sollte getrocknet und gereinigt sein. Daher sollte das pneumatische System, das es versorgt, mit einem Luftaufbereitungsset, dh einem Luftentfeuchter mit Filter, ausgestattet sein.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät.

WICHTIG: Elemente zum Sandstrahlen müssen gründlich entfettet und vollständig trocken sein! Verschmutzung der Werkstücke führt zu schnellerem Verschleiß des Schleifmittels und Verstopfung der Maschine, wodurch deren Leistung reduziert wird.

- Öffnen Sie die Kammerklappe (A), indem Sie sie anheben, und füllen Sie das Strahlmittel in den Trichter, indem Sie die Gitter entfernen.
- Platzieren Sie das zu sandstrahlende Objekt in der Kammer auf den installierten Gittern.
- Schließen Sie die Kammerklappe (A) und sichern Sie sie mit den beiden Klammern an der Unterseite.
- Der empfohlene Arbeitsdruck beträgt 3,5-5,5 bar, maximal 8 bar, aber extrem hoher Druck kann einige Oberflächen beschädigen. Es wird empfohlen, mit dem Sandstrahlen mit dem niedrigsten Druck zu beginnen

und ihn schrittweise zu erhöhen, bis ein zufriedenstellendes Ergebnis erzielt wird. Der optimale Druck zum Sandstrahlen liegt bei ca. 5,5 bar für leichten Stahl, Aluminium und empfindliche Materialien.

- Wenn der entsprechende Arbeitsdruck im pneumatischen System vorhanden ist (Druckwert am Druckminderer einstellen), schalten Sie die Beleuchtung ein (Schalter „LIGHT“ auf ON stellen) und die Staubabsaugung der Kammer (Schalter „DUST COLLECTOR“ auf Position Stellung ON) am Steuerkasten (G).
- Die Pistole sollte in einem Winkel von 45-60 ° in einem Abstand von 15 cm von der geschliffenen Oberfläche gehalten werden. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu einer Verringerung der Effizienz des Verfahrens und zu Schäden an der behandelten Oberfläche führen. Richten Sie die Waffe niemals auf sich selbst oder auf die Fenster.
- Beginnen Sie mit dem Sandstrahlen, indem Sie das Fußpedal (E) drücken.
- Es ist möglich, die Düse der Pistole durch eine mit größerem Durchmesser zu ersetzen, dies führt jedoch zu einem erhöhten Luftbedarf. Stellen Sie daher zunächst sicher, dass der Kompressor effizient genug ist und nahe genug an der Maschine platziert ist, um Druckverluste zu vermeiden ein zu langes pneumatisches System.
- Verwenden Sie zum Sandstrahlen nur sauberes Material von guter Qualität. Eine zu dichte Mischung unterbricht das Sprühbild, eine zu dünne Mischung verringert die Geschwindigkeit der Partikel und die Wirksamkeit der Oberflächenreinigung. Auch verbrauchtes und kontaminiertes Material wirkt sich negativ auf den Sandstrahlprozess aus.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Ziehen Sie vor jeder Reinigung, Einstellung oder dem Austausch von Zubehör sowie bei Nichtgebrauch den Netzstecker, trennen Sie die Druckluft und kühlen Sie das Gerät vollständig ab.
 - Warten Sie, bis die rotierenden Teile zum Stillstand kommen und der Staub abgesaugt wird.
- b) Jedes Mal bevor das Gerät gereinigt wird und ebenfalls wenn das Gerät nicht verwendet wird, muss der Netzstecker gezogen werden.
- c) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- d) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.

-
- g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- h) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- i) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- k) Nach ca. 10-12 Betriebsstunden, Maschine stoppen, Stromzufuhr unterbrechen und Pistolendüse kontrollieren - bei ungleichmäßiger Abnutzung alle 10 Betriebsstunden $\frac{1}{4}$ Umdrehung drehen.
- l) Wenn die Strahlmittelmenge plötzlich nachlässt oder nicht mehr vollständig ausfließt, reinigen Sie das System, dh mit Handschuhen, schließen Sie die Düse der Pistole mit dem Finger und drücken Sie das Bedienpedal mehrmals für einige Sekunden, um das System zu reinigen. Es hilft, alle Ablagerungen im Inneren zu entfernen.
- m) Wenn der Spritzdruck auch bei der maximal zulässigen Einstellung plötzlich abfällt, kann dies auf eine Verstopfung des Systems hinweisen, z. B. Schlauch, Filter oder zu kleiner Durchmesser des Pneumatikschlauchs. Der Druck im pneumatischen System sollte halb so hoch sein wie der Betriebsdruck.
- n) Wenn die Sicht in der Sandstrahlkammer (durch die Fenster) sehr eingeschränkt ist, kann dies bedeuten, dass:
- Der Lufteinlass links über dem Druckregler ist verstopft
 - Der Staubbehälter ist voll und muss geleert und gereinigt werden (Verschluss oben öffnen und Deckel abnehmen).
 - Verschmutzter Luftfilter (reinigen Sie ihn durch Absaugen oder Ausblasen mit Druckluft oder ersetzen Sie ihn einfach durch einen neuen).
 - Abgenutztes Schleifmittel - bereits zu kleine Körnchen, die sie sehr staubig machen. Es sollte durch ein neues ersetzt werden.
- o) Wenn die Transparenz des Fensters nachlässt, kann dies bedeuten, dass die farblose Schutzschicht des Glases leicht abgenutzt ist - sie sollte durch eine neue ersetzt werden.
- p) Wenn sich der Durchmesser der Düse während des Gebrauchs um $\frac{1}{16}$ ihrer Nenngröße vergrößert oder wenn sie ungleichmäßig abgenutzt ist, sollte sie durch eine neue ersetzt werden.
- q) Alle 20-30 Betriebsstunden die Maschine stoppen und ausschalten und den Staubbehälter schütteln. Entleeren Sie den Behälter mindestens einmal täglich und reinigen Sie gleichzeitig den Filter.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description	Parameter value
Product name	Sandblaster cabinet
Model	MSW-SC-990
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W].	1200
Safety class	IP30
IP class	I
Dimensions [width x depth x height; mm]	1180 x 900 x 1760
Weight [kg]	160
Maximum working pressure (inlet) [bar/MPa/psi]	8 / 0.8 / 120
Average air consumption [L/min]	680
Capacity [l]	590
Sand capacity [L]	42
Vibration emission level [m/s ²]	<2,5











1. General Description



This manual is intended to assist you for safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	<p>The product complies with applicable safety standards.</p>
	<p>Read the manual before use.</p>
	<p>Recyclable product.</p>
	<p>CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).</p>
	<p>Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.</p>
	<p>Wear protective goggles.</p>
	<p>Wear a dust mask (protecting the respiratory tract).</p>
	<p>Use the safety cover.</p>
	<p>CAUTION! Risk of electric shock!</p>
	<p>CAUTION! Warning against loud noise!</p>

	CAUTION! Spinning elements!
	For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to:

Sandblaster cabinet.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- d) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- e) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.

-
- f) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
 - g) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
 - h) Do not use the appliance in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
 - i) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If in doubt as to whether the device is working, contact the manufacturer's technical service.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- h) Use the unit in a well-ventilated area.
- i) Running the unit can generate dust and splatter, protect bystanders against any harm.
- j) Connecting and disconnecting the pressure line should be done with the air valve closed.
- k) Do not point the pressure hose toward yourself or other people or animals. Pressurized air can cause serious injury.
- l) Do not cut off the compressed air supply by crushing or kinking the pressure hoses.
- m) When starting to operate the unit, gradually increase the air supply to the unit to make sure it is working properly. If you notice that the unit is not working properly, immediately disconnect it from the compressed air supply and contact the manufacturer's service department.
- n) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.

-
- o) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
 - p) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
 - q) Keep the device away from children and animals.
 - r) When using this product together with other devices, also follow the other instructions for use.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the equipment.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.
- d) Use caution and common sense when operating this device. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- g) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- i) If the unit is provided with extraction connections, check that they are correctly connected and fixed. Using dust extraction can reduce dust hazards.

-
- j) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the unit may cause injury.
 - k) Pressurized air can cause serious injuries.
 - l) Eye, ear, and respiratory protection is recommended.
 - m) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- d) Disconnect the pressure hose before making adjustments, changing accessories, and after working with the equipment. This precaution reduces the risk of accidents.
- e) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- f) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- g) Keep the product out of the reach of children.
- h) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- i) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- j) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
- k) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
- l) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- m) The provided value of vibration emission is measured according to the standard measurement methods. The value of vibration emission may change if the unit is used under different environmental conditions.
- n) Use air to power the unit, no other gases are allowed.

-
- o) Use reinforced hoses for the compressed air connection in areas with a high risk of mechanical damage.
 - p) Before each use, make sure that the nozzle is properly mounted in the machine and that the hose is properly attached and undamaged.
 - q) The air supplied to the machine should be dehumidified, clean, and free of contaminants. Contaminants can clog hoses and cause damage to the machine and its components.
 - r) Do not touch moving parts or accessories unless the unit has been disconnected from the compressed air supply.
 - s) If you notice any leakage from the unit or hoses, immediately disconnect the compressed air supply and correct the fault.
 - t) Do not exceed the recommended supply pressure as this may damage the unit.
 - u) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
 - v) Do not start up an empty unit.
 - w) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
 - x) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
 - y) Do not overload the device.
 - z) Do not exceed the maximum permissible operating pressure of the unit!
 - aa) Do not block the ventilation openings of the unit!
 - bb) It is recommended to install a water filter if the air supply is too humid. It would prevent water from entering the electrical control box.
 - cc) The front flap must be closed before starting work!
 - dd) Use an abrasive of the correct granulation to avoid blocking the nozzle.
 - ee) Never point the gun towards yourself or towards the windows in the chamber flap!



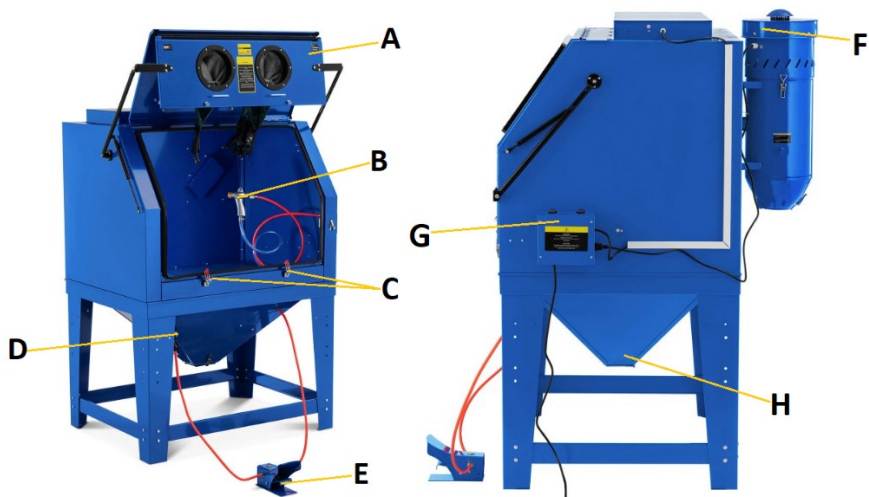
CAUTION! Although the product has been designed to be safe and has adequate safeguards and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the product. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

The device is designed to clean various types of surfaces from rust, dirt, etc. with a stream of compressed air with particles of abrasive material intended for sandblasting.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



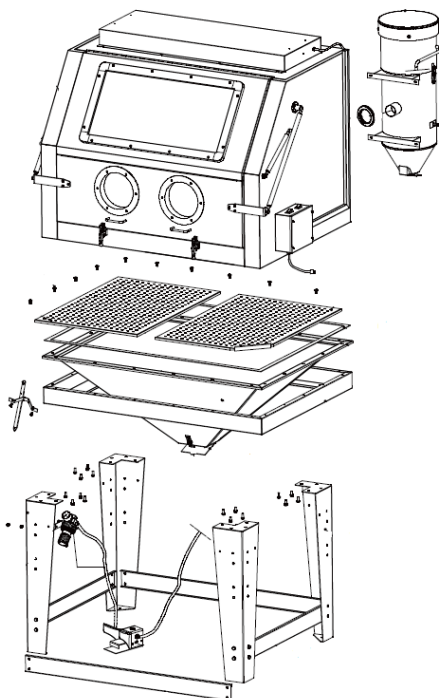
- A. Chamber flap
- B. Sandblasting gun
- C. Flap lock buckles
- D. Pressure regulator with pressure gauge
- E. Operation pedal
- F. Dust container
- G. Backlight control box and dust container
- H. Hopper

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

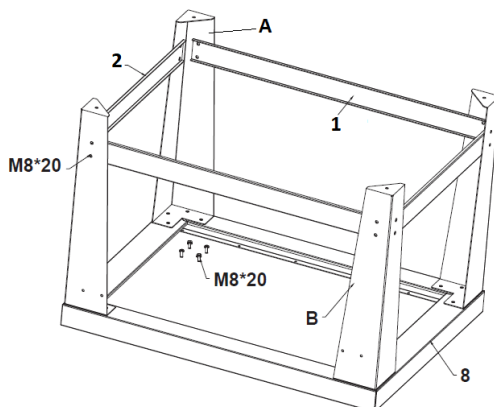
The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Use the unit in properly ventilated spaces. Do not obstruct unit's air inlet and outlet. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. The work area should provide immediate access to the compressed air shut-off valve. Make sure that the pressure of the air supply to the unit does not exceed the recommended range. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

ASSEMBLY OF THE DEVICE



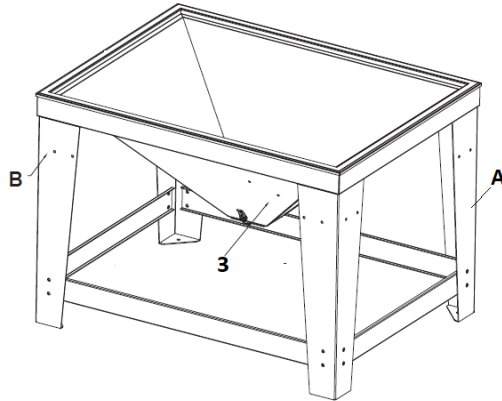
Step 1:

Turn the rack (8) upside down and use hexagonal bolts M8x20 (and matching flat washers, nuts and spring washers) to connect leg A, then B (2 pcs.). Attach it all to the support as shown below picture. Use the M8x20 screws with washers, spring nuts and nuts to connect the legs to the long and short supports - see the picture below:



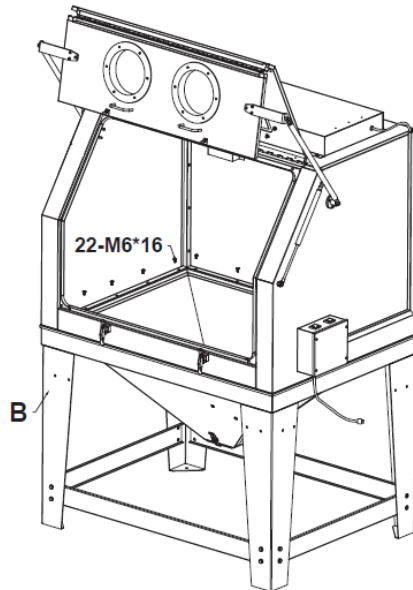
Step 2:

Place the assembled base rack on its legs, and then from the top into the circumference insert the hopper with the seal, its front (3) facing the legs (B):



Step 3:

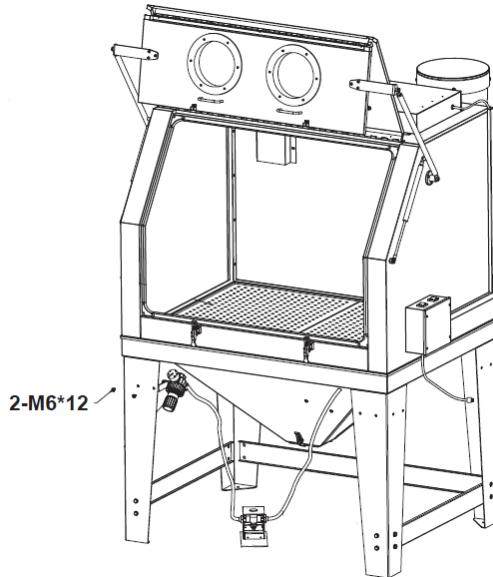
Place the top of the machine on the previously assembled rack, making sure that the front of the machine (on the flap side) is on the B leg side (see picture below). Open the chamber flap and from the inside connect the top of the machine with the rack and the hopper with 22 round head screws (M6x16) and face washers.



Step 4:

Use the 4 M16x12 cross-head bolts and the flange nuts to attach the dust collector (F) to the back of the top of the machine. Connect the electric harness of the dust container to the control box socket (G) located on the right side of the unit. Then attach the pressure regulator to the front leg (B) and connect the hose to the foot

pedal (E) through the opening in the hopper with the sandblasting gun in the chamber (B). Place both grilles inside the chamber at the bottom.



Finally, check the tightness of all screws and the accuracy of the pneumatic and electrical connections once again. The operation pedal should be on a stable, dry and grippy surface, and the threads on the pneumatic connections should be sealed with Teflon tape. The air supplied to the device should be dried and cleaned. Therefore, the pneumatic system supplying it should be equipped with an air preparation kit, i.e. dehumidifier with filter.

3.3. Working with the device

IMPORTANT: elements for sandblasting should be thoroughly degreased and completely dry! Contamination of the workpieces will lead to faster wear of the abrasive material and clogging of the machine, thus reducing its performance.

- Open the chamber flap (A) by lifting it up and refill the abrasive in the hopper by removing the grilles.
- Place the object to be sandblasted in the chamber on the installed grilles.
- Close the chamber flap (A) and secure it with the two clamps at its bottom.
- Recommended working pressure is 3.5-5.5 bar, maximum 8 bar, but extremely high pressure can damage some surfaces. It is recommended to start sandblasting from the lowest pressure and gradually increase it until a satisfactory result is obtained. The optimal pressure for

sandblasting is approx. 5.5 bar for light steel, aluminum and delicate materials.

- When the appropriate working pressure is in the pneumatic system (set the pressure value on the reducer), turn on the lighting (set the "LIGHT" switch to the ON position) and the chamber dust extraction (set the "DUST COLLECTOR" switch to the ON position) on the control box (G).
- The gun should be held at an angle of 45-60° at a distance of 15 cm from the sanded surface. Failure to follow these recommendations may lead to a decrease in the efficiency of the process and damage to the treated surface. Never point the gun at yourself or at the windows.
- Start sandblasting by pressing the foot pedal (E).
- It is possible to replace the nozzle of the gun with one with a larger diameter, but it will have an increased demand for air, so first make sure that the compressor is efficient enough and is placed close enough to the machine to avoid pressure losses in an excessively long pneumatic system.
- Use only clean, good quality material for sandblasting. A mixture that is too dense will interrupt the spray pattern, and a mixture that is too thin will reduce the speed of the particles and the effectiveness of surface cleaning. Also, used and contaminated material will have a negative impact on the sandblasting process.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, and also when the device is not in use, disconnect the mains plug, disconnect the compressed air and cool the device completely.
 - Wait until the rotating parts stop and the dust is sucked off.
- b) Pull out the mains plug before each cleaning and when the unit is not in use.
- c) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- d) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- e) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- f) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- g) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- h) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- i) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the appliance material.

-
- k) After approx. 10-12 operating hours, stop the machine, disconnect the power supply and inspect the gun nozzle - if it shows signs of uneven wear, turn it by $\frac{1}{4}$ of a turn every 10 hours of operation.
- l) If the amount of abrasive material suddenly decreases or stops flowing out completely, clean the system, i.e. with gloves, close the nozzle of the gun with your finger and press the operating pedal several times for a few seconds to clear the system. It will help remove any deposits inside.
- m) If the spray pressure suddenly drops even at the maximum allowable setting, it may mean that the system is clogged, e.g. the hose, filter, or the diameter of the pneumatic hose is too small. The pressure in the pneumatic system should be half as high as the operating pressure.
- n) If the visibility in the sandblasting chamber (through the windows) is very limited, it may mean that:
- The air inlet on the left above the pressure regulator is obstructed
 - The dust container is full and must be emptied and cleaned (open the buckle on top and remove the cover).
 - Dirty air filter (clean it by vacuuming or blowing at it with compressed air, or simply replace it with a new one).
 - Worn abrasive - already too small granules, which makes them very dusty. It should be replaced with a new one.
- o) When the transparency of the window is reduced, it may mean that the colorless protective layer of the glass is slightly worn - it should be replaced with a new one.
- p) If the diameter of the nozzle increases by $\frac{1}{16}$ of its nominal size during use or if it is unevenly worn, it should be replaced with a new one.
- q) Every 20-30 hours of operation, stop and switch off the machine and shake the dust container. Empty the container at least once a day and clean the filter at the same time.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Piaskarka kabinowa
Model	MSW-SC-990
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	1200
Klasa ochronności	IP30
Klasa ochrony IP	I
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	1180 x 900 x 1760
Ciężar [kg]	160
Maksymalne ciśnienie robocze (wlotowe) [bar/MPa/psi]	8 / 0,8 / 120
Średnie zużycie powietrza [L/min]	680
Pojemność [L]	590
Pojemność na piasek [L]	42
Poziom emisji wibracji [m/s ²]	<2,5

1. Ogólny opis









Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu





najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosować osłonę.

	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: **piaskarka kabinowa.**

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać

przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- d) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- e) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- g) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- h) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
- i) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- i) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- j) Podłączanie i odłączanie przewodu ciśnieniowego powinno odbywać się przy zamkniętym zaworze powietrza.

-
- k) Nie wolno kierować przewodu ciśnieniowego w kierunku swoim lub innych osób lub zwierząt. Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
 - l) Nie wolno odcinać dopływu sprężonego powietrza przez zginięcie lub zginanie przewodów ciśnieniowych.
 - m) W czasie rozpoczęcia pracy z urządzeniem należy stopniowo zwiększać dopływ powietrza do urządzenia w celu upewnienia się, że działa ono prawidłowo. W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy urządzenia należy natychmiast odłączyć je od sprężonego powietrza i skontaktować się z serwisem producenta
 - n) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
 - o) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - p) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - q) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - r) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwane urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.

-
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
 - f) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
 - g) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - h) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
 - i) Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdzić, czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
 - j) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
 - k) Powietrze pod ciśnieniem może powodować ciężkie obrażenia.
 - l) Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
 - m) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu a także po zakończeniu pracy z urządzeniem należy odłączyć przewód ciśnieniowy. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko wypadku.

-
- e) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach nieodświadczonych użytkowników.
 - f) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
 - g) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
 - h) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
 - i) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 - j) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
 - k) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
 - l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - m) Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
 - n) Do zasilania urządzenia używać powietrza, zabrania się używania innych gazów.
 - o) Należy używać węży zbrojonych do przyłącza sprężonego powietrza w miejscach o wysokim ryzyku uszkodzeń mechanicznych.
 - p) Przed każdym użyciem upewnić się, czy końcówka jest prawidłowo zamontowana w urządzeniu oraz czy wąż jest odpowiednio umocowany i nieszkodzony.
 - q) Powietrze doprowadzone do urządzenia powinno być osuszone, czyste i wolne od zanieczyszczeń. Zanieczyszczenia mogą zapchać przewody oraz doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i jego elementów.
 - r) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania sprężonym powietrzem.
 - s) W przypadku zauważenia wycieku z urządzenia lub węży należy natychmiast odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem i usunąć usterki.
 - t) Nie należy przekraczać zalecanego ciśnienia zasilania, ponieważ może to uszkodzić urządzenie.
 - u) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

-
- v) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
 - w) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - x) Trzymać urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - y) Nie należy przeciążać urządzenia.
 - z) Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia!
 - aa) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
 - bb) Zaleca się instalację filtra wody, jeśli doprowadzane powietrze jest zbyt wilgotne, aby uniknąć przedostania się wody do elektrycznej skrzynki sterowniczej.
 - cc) Kłapa frontowa musi być zamknięta przed rozpoczęciem pracy!
 - dd) Należy użyć ścierniwa o odpowiedniej granulacji, aby uniknąć blokowania dyszy.
 - ee) Nigdy nie kierować pistoletu w swoim kierunku lub w kierunku okienek w kłapie komory!



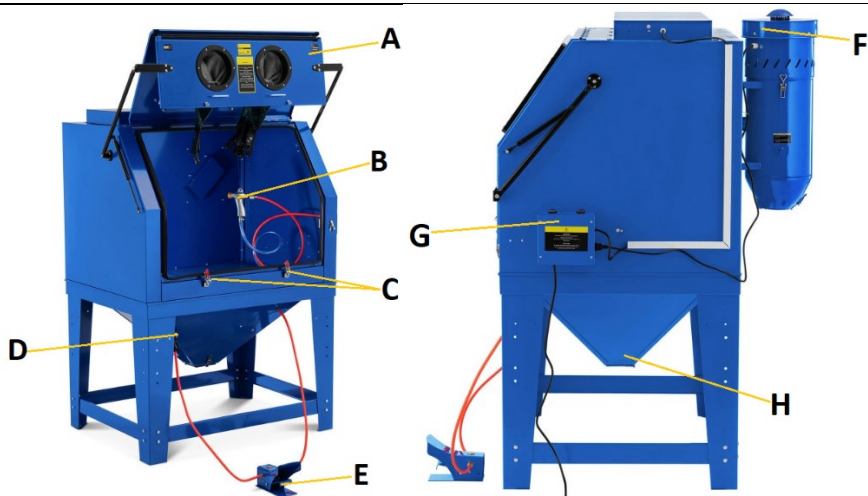
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do oczyszczania różnego rodzaju powierzchni z rdzy, zanieczyszczeń itp. za pomocą strumienia sprężonego powietrza z drobinami materiału ściernego przeznaczonego do piaskowania.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



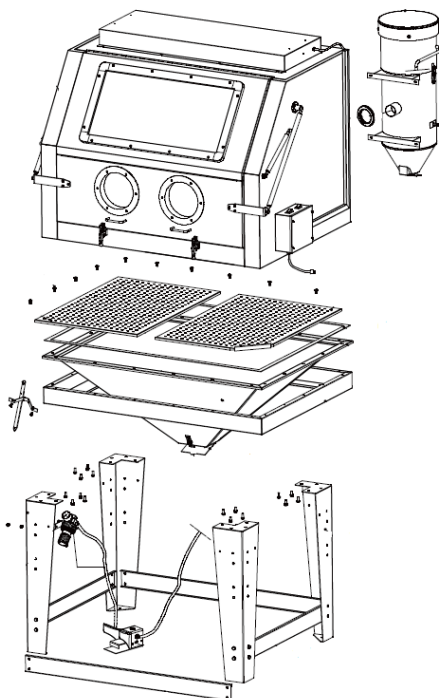
- A. Kłapa komory
- B. Pistolet do piaskowania
- C. Klamry blokady kłapy
- D. Regulator ciśnienia z manometrem
- E. Pedał obsługi
- F. Zbiornik na pył
- G. Skrzynka sterująca podświetleniem oraz zbiornikiem pyłu
- H. Lej zasypowy

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIĘSCOWIENIE URZĄDZENIA

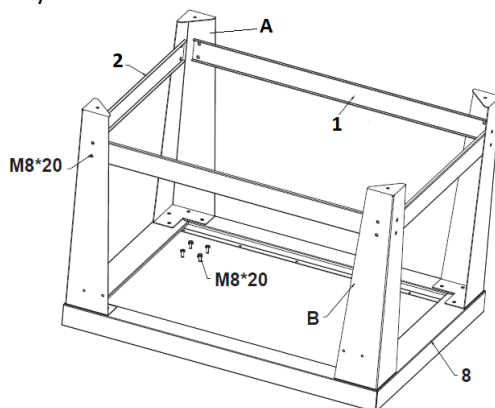
Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy używać tylko w miejscach dobrze wentylowanych. Nie należy zasłaniać wlotu i wylotu powietrza urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ogniod odpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Miejsce pracy urządzenia powinno zapewniać natychmiastowy dostęp do zaworu wyłączającego dopływ sprężonego powietrza. Należy pamiętać o tym, by ciśnienie powietrza zasilającego urządzenie nie przekraczało zalecanego zakresu. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA



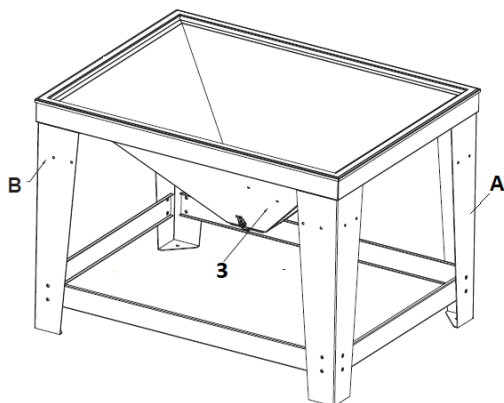
Krok 1:

Odwrócić stelaż (8) do góry nogami i przy pomocy śrub 6-kątnych M8x20 (i odpowiednich podkładek płaskich, nakrętek oraz podkładek sprężynujących) połączyć ze wspornikiem nogę A, później B (po 2 szt.), a następnie zamocować na wsporniku jak na poniższym obrazku. Śruby M8x20 wraz z podkładkami oraz sprężynującymi i nakrętkami użyć do połączenia nóg ze wspornikami długimi i krótkimi – patrz poniższy obrazek:

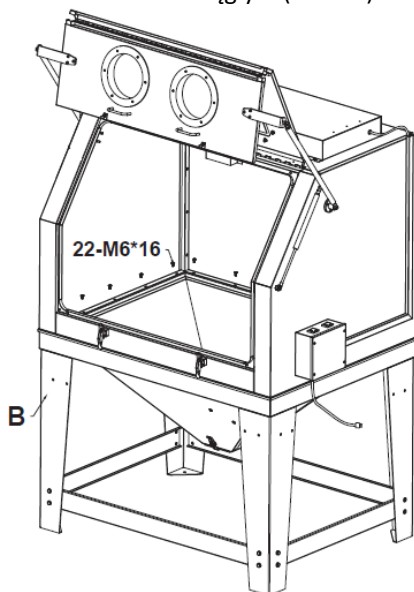


Krok 2:

Zmontowany stelaż podstawy postawić na nogach, a następnie od jego góry w obwód wstawić lej zasypowy z uszczelnieniem, przy czym jego przód (3) powinien być skierowany w stronę nóg (B):

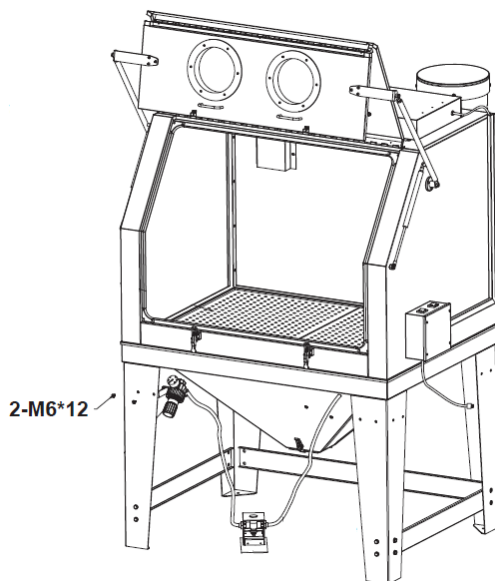
**Krok 3:**

Umieścić górną część maszyny na uprzednio zmontowanej podstawie zwracając uwagę na to, by przód maszyny (od strony kłapy) był po stronie nóg B (patrz obrazek poniżej). Otworzyć kłapę komory i od środka połączyć górę maszyny z podstawą oraz lejem za pomocą 22 szt. śrub z łbem okrągłym (M6x16) oraz podkładek czołowych.

**Krok 4:**

Wykorzystując 4 śruby z łbem soczewkowym i nacięciem krzyżowym M16x12 plus nakrętki kołnierzowe zamocować zbiornik na pył (F) na tyle górnej części maszyny.

Wiązkę elektryczną zbiornika pyłowego podłączyć do gniazda skrzyni sterującej (G) zlokalizowanej na prawym boku urządzenia. Następnie zamocować regulator ciśnienia przy przedniej nodze (B) i przyłączyć wąż od pedału obsługi (E) poprzez otwór w leju zsywowym z pistoletem do piaskowania w komorze (B). Wewnątrz komory na jej spodzie umieścić obydwie kratki.



Na koniec sprawdzić raz jeszcze dokręcenie wszystkich śrub oraz dokładność połączeń pneumatycznych i elektrycznych. Pedał obsługi powinien być na stabilnej, suchej i przyczepnej powierzchni, a gwinty na połączeniach pneumatycznych powinny być uszczelnione taśmą teflonową. Powietrze doprowadzone do urządzenia powinno być osuszone i oczyszczone, dlatego na instalacji pneumatycznej zasilającej je powinien znaleźć się zestaw przygotowania powietrza tj. osuszacz z filtrem.

3.3. Praca z urządzeniem

WAŻNE: elementy do piaskowania powinny być dokładnie odtłuszczone oraz kompletnie suche! Zanieczyszczenie na obrabianych przedmiotach doprowadzą do szybszego zużycia się materiału ściernego oraz zapchania urządzenia, a tym samym redukcji jego wydajności.

- Otworzyć klapę komory (A) unosząc ją ku górze i uzupełnić materiał ścierny w leju uprzednio demontując kratki.
- Umieścić przedmiot do piaskowania w komorze na założonych kratkach.
- Zamknąć klapę komory (A) i zabezpieczyć ją dwoma klamrami na jej dole.

-
- Zalecane ciśnienie robocze 3,5-5,5 bara, maksymalnie 8 barów, lecz skrajnie wysokie może doprowadzić do uszkodzenia niektórych powierzchni. Zalecane jest rozpoczęcie piaskowania od najniższego ciśnienia i stopniowo zwiększać je do uzyskania satysfakcjonującego efektu. Optymalne ciśnienie do piaskowania to ok. 5,5 bara dla stali lekkiej, aluminium i delikatnych materiałów.
 - Gdy nabijemy odpowiednie ciśnienie robocze w układzie pneumatycznym (wartość ciśnienia ustawić na reduktorze) uruchomić oświetlenie (przełącznik „LIGHT” ustawić na pozycji ON) oraz odsysanie pyłu komory (przełącznik „DUST COLLECTOR” przestawić na pozycję ON) na skrzynce sterującej (G).
 - Pistolet należy trzymać pod kątem 45-60° w odległości 15 cm do piaskowanej powierzchni. Niepostrzeżenie tych zaleceń może doprowadzić do spadku wydajności procesu oraz uszkodzenia obrabianej powierzchni. Nigdy nie kierować pistoletu w swoim kierunku oraz na okienka.
 - Piaskowanie uruchamiamy naciśnięciem pedału obsługi (E).
 - Istnieje możliwość wymiany dyszy pistoletu na taką o większej średnicy, jednakże będzie to związane ze zwiększonym zapotrzebowaniem na powietrze, więc należy wpięrw upewnić się, czy dany kompresor będzie wystarczająco wydajny oraz jest umieszczony wystarczająco blisko maszyny celem uniknięcia strat ciśnienia w zbyt długim układzie pneumatycznym.
 - Do piaskowania używać tylko czystego materiału dobrej jakości. Zbyt gęsta mieszanka spowoduje przerywanie strumienia natrysku, zaś za uboga zredukuje prędkość cząsteczek, a co za tym idzie skuteczność oczyszczania powierzchni. Również zużyty, zanieczyszczony materiał wpłynie negatywnie na przebieg procesu piaskowania.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, odłączyć sprężone powietrze i całkowicie ochłodzić urządzenie.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się, a pył zostanie odessany.
- b) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- c) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.

-
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- g) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- k) Po ok. 10-12 roboczogodzinach zatrzymać urządzenie, odłączyć zasilanie i skontrolować dyszę pistoletu - jeśli nosi oznaki nierównomiernego zużycia, to należy przekręcić nią o ¼ obrotu co każde 10 godzin pracy.
- l) Jeśli ilość wystrzelivanego materiału ściernego nagle zmaleje lub przestanie on całkowicie wylatywać należy przeczyścić układ tzn. w rękawicach palcem zatkać dyszę pistoletu i kilkakrotnie nacisnąć pedał obsługi na kilka sekund celem przedmuchiania układu, co pomoże usunąć złoży w jego wnętrzu.
- m) Jeśli ciśnienie natrysku nagle spada nawet na maksymalnym dopuszczalnym ustawienia oznaczać może, że układ jest zapchany np. w wężu, filtry lub za małą średnicą węża pneumatycznego. Ciśnienie w układzie pneumatycznym powinno być o połowę wyższe niż robocze.
- n) Jeśli widoczność w komorze piaskowania (przez okienka) jest mocno ograniczona może to oznaczać, że:
- Zatkany jest wlot powietrza z lewej nad regulatorem ciśnienia
 - Zbiornik na pył jest pełen i należy go opróżnić i wyczyścić (otworzyć klamrę na jego górze i zdjąć pokrywę).
 - Zanieczyszczony filtr powietrza (wyczyścić go odkurzając lub przedmuchiując sprężonym powietrzem lub po prostu wymienić na nowy).
 - Zużyty materiał ścierny – już za małą granulacją przez co mocno pyli. Należy go wymienić na nowy.
- o) Gdy przejrzystość okienka jest zredukowana może oznaczać, że bezbarwna warstwa ochronna szyby jest nieco zużyta – należy ją wymienić na nową.
- p) Jeśli średnica dyszy w trakcie użytkowania zwiększy się o 1/16 swojego nominalnego rozmiaru, lub będzie nierównomiernie zużyta to należy ją wymienić na nową.
- q) Co 20-30 roboczogodzin zatrzymać oraz wyłączyć urządzenie i potrząsnąć zbiornikiem na pył. Zbiornik opróżniać przynajmniej raz dziennie i przy okazji przeczyścić filtr.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Kabinová pískovačka
Model	MSW-SC-990
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	1200
Třída ochrany	IP30
třída IP	I
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	1180 x 900 x 1760
Hmotnost [kg]	160
Maximální pracovní tlak (vstup) [bar/MPa/psi]	8 / 0.8 / 120
Průměrná spotřeba vzduchu [l/min]	680
Objem [L]	590
Kapacita písku [L]	42
Úroveň emise vibrací [m/s ²]	<2,5

1. Všeobecný popis













Tato příručka vám má pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI
PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM
JEHO POKYNŮM.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje

právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte prachovou masku (ochrana dýchacích cest).
	Používejte víko.
	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Rotující části!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu pokynů se týká: Skříň pískovače.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokrém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- d) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- f) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
- g) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.

-
- h) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!
 - i) Zařízení nenamáčejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněným osobám.
- d) V případě pochybností, zda zařízení funguje, kontaktujte technický servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- i) Při práci se zařízením vzniká prach a úlomky, proto zajistěte ochranu zdraví přítomných osob.
- j) Tlakovou hadici připojujte a odpojujte po uzavření vzduchového ventilu.
- k) Nemiřte tlakovou hadicí na sebe ani na jiné osoby či zvířata. Vzduch pod tlakem může způsobit vážná zranění.
- l) Je zakázáno uzavírat přívod stlačeného vzduchu ohýbáním nebo lámáním tlakových hadic.
- m) Při zahájení práce se zařízením postupně zvyšujte přívod vzduchu do zařízení a ujistěte se, že funguje správně. Pokud zpozorujete, že zařízení pracuje vadně, okamžitě ho odpojte od stlačeného vzduchu a kontaktujte servis výrobce.
- n) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- o) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- p) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- q) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- r) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
- d) Při obsluze tohoto zařízení buďte opatrní a zdravý rozum. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů. Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- g) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- i) Je-li zařízení určeno pro připojení odsávání, zkontrolujte, zda je připojení provedeno správně a zda je pevné. Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- j) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v otáčející se části zařízení může způsobit zranění.
- k) Vzduch pod tlakem může způsobit těžká zranění.
- l) Doporučuje se používat ochranu zraku, sluchu a dýchacích cest.
- m) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte náradí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Zařízení nepoužívejte, pokud vypínač ON/OFF nefunguje správně (nezapíná a nevypíná). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- d) Než přistoupíte k seřízení, výměně příslušenství, a také po skončení práce se zařízením odpojte tlakovou hadici. Toto preventivní opatření snižuje riziko úrazu.
- e) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- f) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- g) Zařízení chraňte před dětmi.
- h) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- i) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- j) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
- k) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
- l) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- m) Uvedená hodnota emise vibrací je stanovena standardními měřicími metodami. Hodnota emise vibrací se může měnit podle používání zařízení v jiných podmínkách prostředí.
- n) Do zařízení přivádějte pouze vzduch, je zakázáno používat jiné plyny.
- o) V místech s vysokým rizikem mechanického poškození používejte s přípojkou stlačeného vzduchu armované hadice.
- p) Před každým použitím zkontrolujte, zda je nástavec v zařízení správně namontován, zda je hadice správně upevněná a zda není poškozená.
- q) Vzduch přivedený do zařízení musí být suchý a čistý a nesmí obsahovat nečistoty. Nečistoty mohou ucpat přívod a způsobit poškození zařízení a jeho částí.

-
- r) Nedotýkejte se pohyblivých částí ani příslušenství, pakliže zařízení nebylo odpojeno od přívodu stlačeného vzduchu.
 - s) Zjistíte-li únik ze zařízení nebo hadic, okamžitě odpojte přívod vzduchu a poruchu odstraňte.
 - t) Nepřekračujte doporučený přívodní tlak, mohlo by to poškodit zařízení.
 - u) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - v) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
 - w) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - x) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
 - y) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
 - z) Je zakázáno překračovat maximální povolenou hodnotu pracovního tlaku zařízení!
 - aa) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
 - bb) Pokud je přívod vzduchu příliš vlhký, doporučuje se nainstalovat vodní filtr. Zabránilo by to pronikání vody do elektrické ovládací skříňky.
 - cc) Před zahájením práce musí být zavřená přední klapka!
 - dd) Použijte brusivo s vhodnou granulací, aby se zabránilo ucpání trysky.
 - ee) Pistolí nikdy nemiřte na sebe nebo na okna v krytu komory!



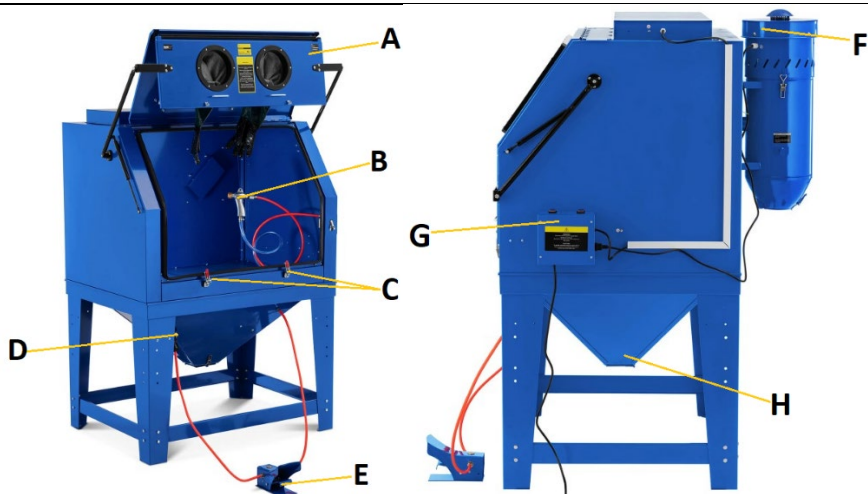
UPOZORNĚNÍ! Přestože byl výrobek navržen tak, aby byl bezpečný a má odpovídající bezpečnostní opatření, a navzdory dalším bezpečnostním funkcím poskytovaným uživateli, stále existuje mírné riziko nehody nebo zranění při manipulaci s výrobkem. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

Zařízení je určeno k čištění různých druhů povrchů od rzi, nečistot apod. proudem stlačeného vzduchu s částicemi abrazivního materiálu určeného k pískování.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



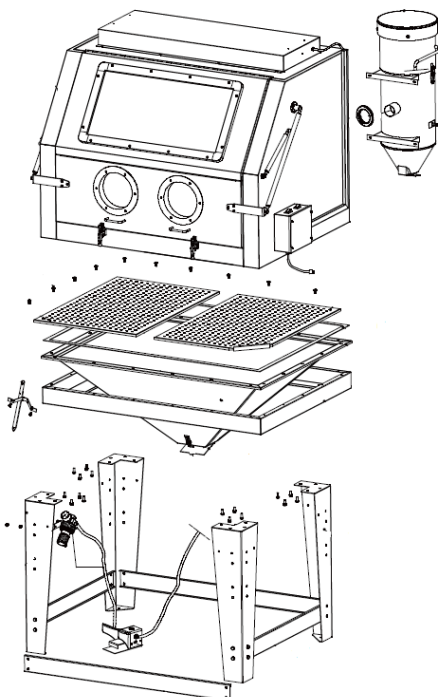
- A. Komorová klapka
- B. Pískovací pistole
- C. Zámky na klapku
- D. Regulátor tlaku s manometrem
- E. Provozní pedál
- F. Nádoaba na prach
- G. Ovládací skříňka podsvícení a nádoba na prach
- H. Hopper

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

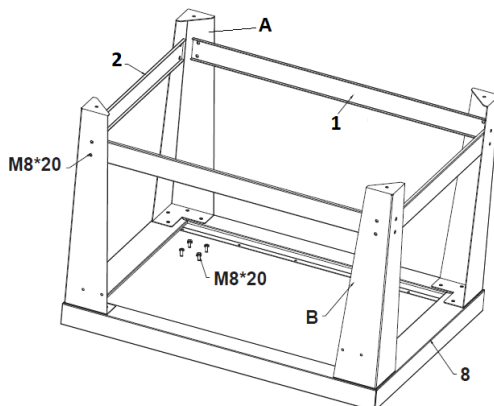
Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení používejte pouze v dobře větraných prostorách. Neblokuje vstup a výstup vzduchu jednotky. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Místo práce se zařízením by mělo zajišťovat okamžitý přístup k uzavíracímu ventilu přívodu stlačeného vzduchu. Nezapomeňte, že tlak vzduchu přiváděného do zařízení nesmí překračovat doporučený rozsah. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



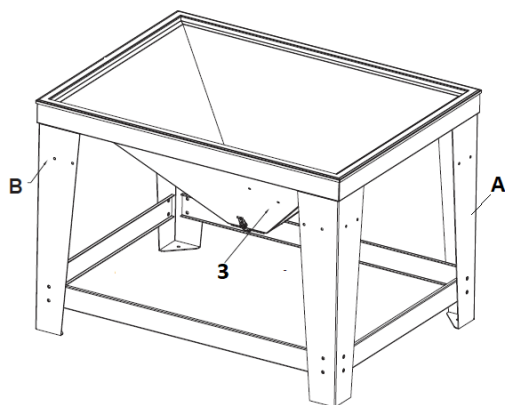
1. krok:

Otočte hřeben (8) vzhůru nohama a pomocí šestihřanných šroubů M8x20 (a odpovídajících plochých podložek, matic a pružných podložek) připojte nohu A, poté B (2 ks). Vše připevněte k podpěře, jak je znázorněno na obrázku níže. Pomocí šroubů M8x20 s podložkami, pružinovými maticemi a maticemi připojte nohy k dlouhé a krátké podpěře - viz obrázek níže:



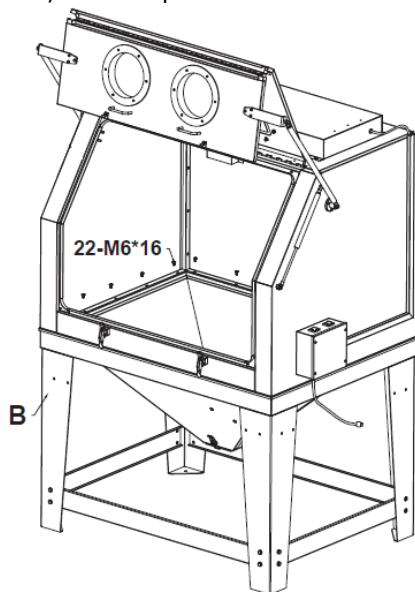
2. krok:

Umístěte sestavenou základní přihrádku na nohy a poté shora po obvodu vložte násypku s těsněním tak, aby její přední část (3) směřovala k nohám (B):



3. krok:

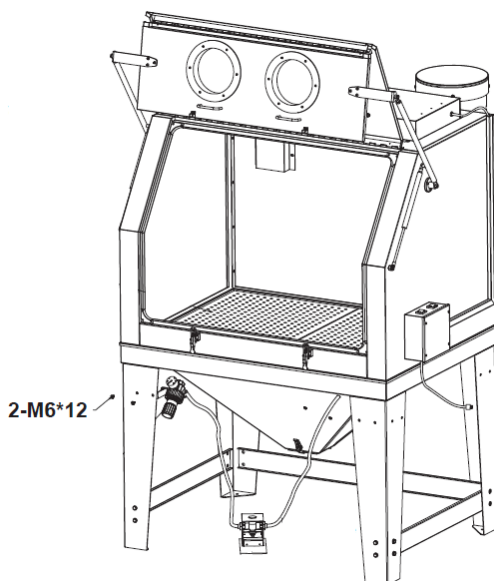
Umístěte horní část stroje na dříve smontovaný stojan a ujistěte se, že přední část stroje (na straně klapky) je na straně nohy B (viz obrázek níže). Otevřete klapku komory a zevnitř spojte horní část stroje s hřebenem a násypkou pomocí 22 šroubů s kulatou hlavou (M6x16) a čelních podložek.



4. krok:

Pomocí 4 křížových šroubů M16x12 a přírubových matic připevněte sběrač prachu (F) k zadní části horní části stroje. Připojte elektrický svazek nádoby na prach do zásuvky ovládací skříňky (G) umístěné na pravé straně jednotky. Poté nasadte regulátor tlaku na přední nohu (B) a otvorem v násypce s pískovací pistolí v komoře

(B) připojte hadici k nožnímu pedálu (E). Umístěte obě mřížky do spodní části komory.



Nakonec ještě jednou zkontrolujte dotažení všech šroubů a přesnost pneumatických a elektrických spojů. Ovládací pedál by měl být na stabilním, suchém a přilnavém povrchu a závity na pneumatických spojích by měly být utěsněny teflonovou páskou. Vzduch přiváděný do zařízení by měl být vysušen a vyčištěn. Pneumatický systém, který jej napájí, by proto měl být vybaven sadou pro přípravu vzduchu, tj. odvlhčovačem s filtrem.

3.3. Práce se zařízením.

DŮLEŽITÉ: prvky pro pískování by měly být důkladně odmaštěny a zcela suché! Znečištění obrobků povede k rychlejšímu opotřebení brusného materiálu a zanášení stroje, čímž se sníží jeho výkon.

- Otevřete klapku komory (A) jejím zvednutím a doplňte abrazivo do zásobníku odstraněním mřížek.
- Předmět určený k pískování umístěte do komory na nainstalované mřížky.
- Zavřete klapku komory (A) a zajistěte ji dvěma svorkami na jejím dně.
- Doporučený pracovní tlak je 3,5-5,5 bar, maximálně 8 bar, ale extrémně vysoký tlak může poškodit některé povrchy. Doporučuje se začít s pískováním od nejnižšího tlaku a postupně jej zvyšovat až do dosažení uspokojivého výsledku. Optimální tlak pro pískování je cca. 5,5 bar pro lehkou ocel, hliník a jemné materiály.

-
- Když je v pneumatickém systému odpovídající pracovní tlak (na reduktoru nastavte hodnotu tlaku), zapněte osvětlení (přepínač "LIGHT" nastavte do polohy ON) a odsávání prachu v komoře (přepínač "DUST COLLECTOR" nastavte na polohu ON) na ovládací skříni (G).
 - Pistole by měla být držena pod úhlem 45-60 ° ve vzdálenosti 15 cm od broušeného povrchu. Nedodržení těchto doporučení může vést ke snížení účinnosti procesu a poškození ošetřovaného povrchu. Nikdy nemířte pistolí na sebe nebo na okna.
 - Zahajte pískování sešlápnutím nožního pedálu (E).
 - Trysku pistole je možné vyměnit za trysku s větším průměrem, ale bude mít zvýšené nároky na vzduch, proto se nejprve ujistěte, že kompresor je dostatečně účinný a je umístěn dostatečně blízko stroje, aby nedocházelo ke ztrátám tlaku v příliš dlouhý pneumatický systém.
 - K pískování používejte pouze čistý a kvalitní materiál. Příliš hustá směs přeruší stříkaný obraz a příliš řídká směs sníží rychlost částic a účinnost čištění povrchu. Také použitý a kontaminovaný materiál bude mít negativní dopad na proces pískování.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství a také v době, kdy se zařízení nepoužívá, vytáhněte síťovou zástrčku, odpojte stlačený vzduch a zařízení zcela ochlaďte.
 - Počkejte, až se rotující části zastaví a prach se odsaje.
- b) Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku!
- c) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- d) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- e) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- f) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- g) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- h) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- i) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- j) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu spotřebiče.

-
- k) Po cca. 10-12 provozních hodin, zastavte stroj, odpojte napájení a zkontrolujte trysku pistole - pokud vykazuje známky nerovnoměrného opotřebení, po každých 10 hodinách provozu ji otočte o ¼ otáčky.
- l) Pokud se množství abrazivního materiálu náhle sníží nebo úplně přestane vytékat, vyčistěte systém, tj. v rukavicích, zavřete trysku pistole prstem a několikrát stiskněte na několik sekund ovládací pedál, aby se systém vyčistil. Pomůže odstranit případné usazeniny uvnitř.
- m) Pokud tlak postřiku náhle poklesne i při maximálním povoleném nastavení, může to znamenat, že je systém ucpaný, např. hadice, filtr, nebo je průměr pneumatické hadice příliš malý. Tlak v pneumatickém systému by měl být poloviční než provozní tlak.
- n) Pokud je viditelnost v pískovací komoře (přes okna) velmi omezená, může to znamenat, že:
- Vstup vzduchu vlevo nad regulátorem tlaku je ucpaný
 - Nádobu na prach je plná a je třeba ji vyprázdnit a vyčistit (otevřete přezku nahoře a sejměte kryt).
 - Znečištěný vzduchový filtr (vyčistěte jej vysátím nebo vyfoukáním stlačeným vzduchem, nebo jej jednoduše vyměňte za nový).
 - Opatřebované brusivo - již příliš malé granule, které je velmi práší. Měl by být nahrazen novým.
- o) Při snížené průhlednosti okna to může znamenat, že bezbarvá ochranná vrstva skla je mírně opotřebená – měla by být vyměněna za novou.
- p) Pokud se průměr trysky během používání zvětší o 1/16 jmenovité velikosti nebo je nerovnoměrně opotřebovaná, měla by být vyměněna za novou.
- q) Každých 20-30 hodin provozu zastavte a vypněte stroj a protřepejte nádobu na prach. Nádobu vyprázdněte alespoň jednou denně a zároveň vyčistěte filtr.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebených zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Cabine de sablage d'atelier
Modèle	MSW-SC-990
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	1200
Classe de protection	IP30
Classe IP	I
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	1180 x 900 x 1760
Poids [kg]	160
Pression de service maximale (entrée) [bar/MPa/psi]	8 / 0.8 / 120
Consommation d'air moyenne [L/min]	680
Capacité [L]	590
Capacité de sable [L]	42
Niveau d'émission de vibrations [m/s ²]	<2,5






1. Description générale




Ce manuel est destiné à vous aider pour une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE
D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE
PRODUIT.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Utilisez un masque anti-poussière (protection respiratoire).
	Utilisez la protection.
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !

	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Éléments rotatifs !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Armoire de sableuse.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces

mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.

- d) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- e) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- f) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
- g) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- h) Ne pas utiliser l'appareil dans les locaux à une très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
- i) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- d) En cas de doute sur le fonctionnement de l'appareil, contactez le service technique du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- i) Des poussières et des éclats se produisent lors du fonctionnement de l'appareil. Protégez les personnes extérieures de leurs effets nocifs.
- j) Pour brancher ou débrancher le tuyau à haute pression, fermez le robinet d'air.

-
- k) Ne dirigez pas le tuyau flexible à haute pression vers soi ou vers d'autres personnes ou animaux. L'air sous pression peut provoquer des blessures graves.
 - l) Ne coupez pas l'alimentation en air comprimé en pressant ou en tordant les tuyaux à haute pression.
 - m) Au moment de démarrer l'appareil, augmentez progressivement l'alimentation en air de l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement. En cas de dysfonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil de l'air comprimé et contactez le service après-vente du fabricant.
 - n) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
 - o) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
 - p) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
 - q) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
 - r) Lorsque le produit est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.



Important ! Protégez les enfants et les autres passants lors de l'utilisation de l'équipement.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- c) La machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser la machine.
- d) Faites preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez cet appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles.

L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.

- f) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- i) Si l'appareil est prévu pour être raccordé à un système d'extraction, assurez-vous qu'il est correctement connecté et fixé. L'utilisation du dépoussiérage peut réduire les risques associés à la poussière.
- j) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
- k) L'air sous pression peut provoquer des blessures graves.
- l) Il est recommandé de porter des protections des yeux, des oreilles et des voies respiratoires.
- m) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume et ne s'éteint pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- d) Débranchez le tuyau à haute pression avant chaque réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Cela réduit le risque d'accident.
- e) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- f) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le

fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.

- g) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- h) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- i) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- j) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- k) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
- l) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- m) La valeur d'émission de vibrations spécifiée est mesurée à l'aide de méthodes de mesure standard. La valeur d'émission de vibrations peut changer lorsque l'appareil est utilisé dans d'autres conditions environnementales.
- n) Pour alimenter l'appareil, utilisez uniquement de l'air, il est interdit d'utiliser d'autres gaz.
- o) Utilisez des tuyaux renforcés pour le raccordement de l'air comprimé dans les zones présentant un risque élevé de dommages mécaniques.
- p) Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'embout est correctement installé sur l'appareil et que le flexible est bien fixé et non endommagé.
- q) L'air fourni à l'appareil doit être sec, propre et exempt d'impuretés. Les saletés peuvent obstruer les conduites et endommager l'appareil et ses composants.
- r) Ne touchez pas les pièces ou les accessoires mobiles, sauf si l'appareil a été débranché de l'alimentation en air comprimé.
- s) Si vous constatez une fuite de l'appareil ou des tuyaux, débranchez immédiatement l'alimentation en air comprimé et réparez la panne.
- t) Ne dépassez pas la pression d'alimentation recommandée au risque d'endommager l'appareil.
- u) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- v) Ne pas mettre en marche une machine vide.
- w) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- x) Tenir l'appareil éloigné des sources de feu et de chaleur.
- y) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- z) Ne dépassez pas la pression de service maximale admissible de l'appareil !
- aa) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !

-
- bb) Il est recommandé d'installer un filtre à eau si l'alimentation en air est trop humide. Cela empêcherait l'eau de pénétrer dans le boîtier de commande électrique.
 - cc) Le volet avant doit être fermé avant de commencer le travail !
 - dd) Utilisez un abrasif avec une granulométrie adéquate pour éviter de boucher la buse.
 - ee) Ne pointez jamais le pistolet vers vous ou vers les fenêtres du volet de la chambre !



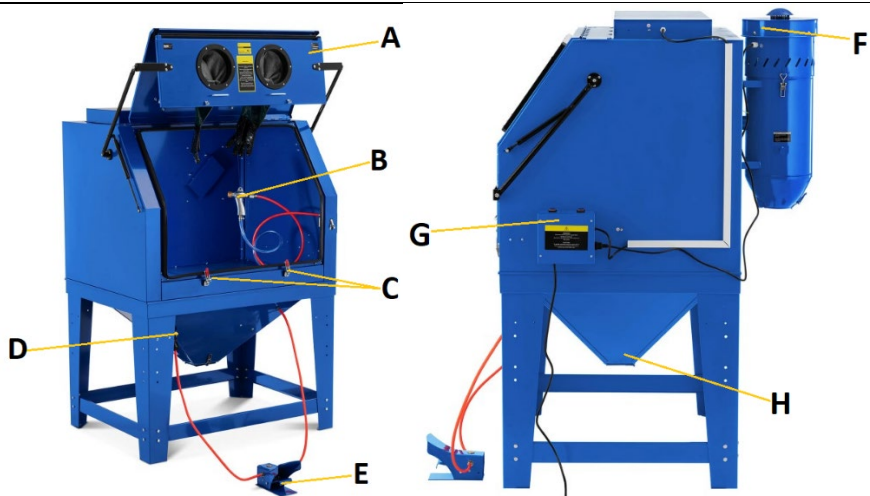
ATTENTION ! Bien que le produit ait été conçu pour être sûr et dispose de protections adéquates et malgré les dispositifs de sécurité supplémentaires fournis à l'utilisateur, il existe toujours un léger risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation du produit. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour nettoyer divers types de surfaces de la rouille, de la saleté, etc. avec un flux d'air comprimé contenant des particules de matériau abrasif destiné au sablage.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



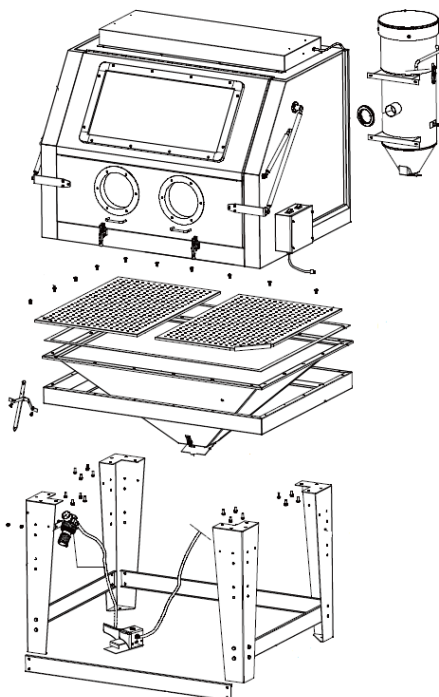
- A. Volet de chambre
- B. Pistolet de sablage
- C. Boucles à rabat
- D. Régulateur de pression avec manomètre
- E. Pédale de commande
- F. Bac à poussière
- G. Boîtier de contrôle du rétroéclairage et bac à poussière
- H. Trémie

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

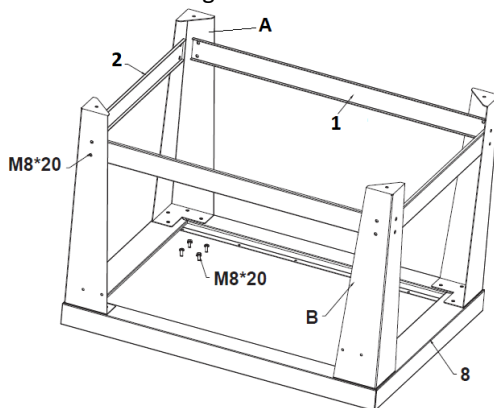
La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Utilisez l'équipement uniquement dans des espaces bien ventilés. N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Une vanne d'arrêt d'air comprimé doit être disponible à proximité du lieu d'utilisation de l'appareil. La pression de l'air comprimé doit se situer dans la plage recommandée. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

ASSEMBLAGE DES DISPOSITIFS



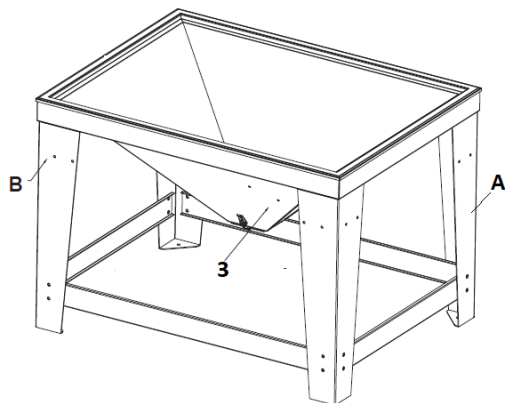
Étape 1:

Retournez la crémaillère (8) et utilisez des boulons hexagonaux M8x20 (et les rondelles plates, écrous et rondelles élastiques correspondantes) pour connecter le pied A, puis B (2 pièces). Fixez le tout au support comme indiqué ci-dessous. Utilisez les vis M8x20 avec rondelles, écrous à ressort et écrous pour connecter les pieds aux supports longs et courts - voir l'image ci-dessous :



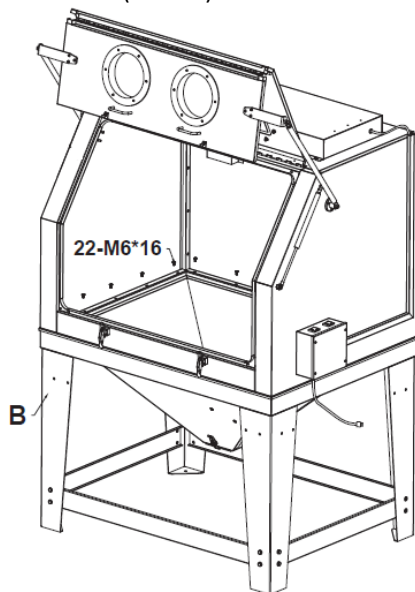
Étape 2:

Placer le rack de base assemblé sur ses pieds, puis par le haut dans la circonférence insérer la trémie avec le joint, sa face avant (3) tournée vers les pieds (B) :



Étape 3:

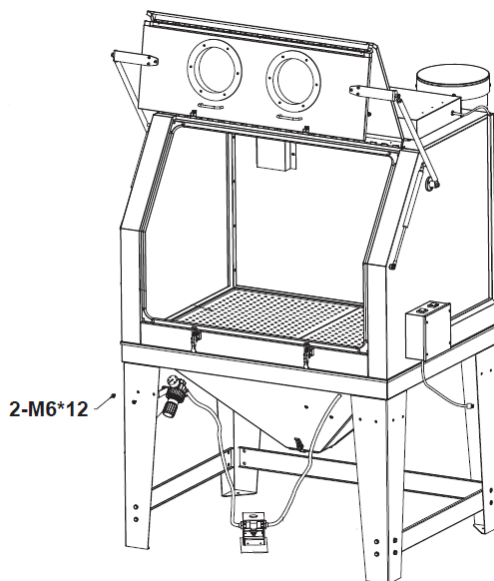
Placer le haut de la machine sur le rack préalablement assemblé en veillant à ce que l'avant de la machine (côté rabat) soit côté pied B (voir photo ci-dessous). Ouvrez le volet de la chambre et, de l'intérieur, reliez le haut de la machine au rack et à la trémie avec 22 vis à tête ronde (M6x16) et des rondelles frontales.



Étape 4:

Utilisez les 4 boulons cruciformes M16x12 et les écrous à embase pour fixer le collecteur de poussière (F) à l'arrière du dessus de la machine. Connectez le faisceau électrique du bac à poussière à la prise du boîtier de commande (G) située sur le côté droit de l'appareil. Fixez ensuite le régulateur de pression au pied avant (B) et

connectez le tuyau à la pédale (E) à travers l'ouverture de la trémie avec le pistolet de sablage dans la chambre (B). Placez les deux grilles à l'intérieur de la chambre en bas.



Enfin, vérifiez à nouveau le serrage de toutes les vis et la précision des connexions pneumatiques et électriques. La pédale de commande doit être sur une surface stable, sèche et adhérente, et les filetages des connexions pneumatiques doivent être scellés avec du ruban téflon. L'air fourni à l'appareil doit être séché et nettoyé. Par conséquent, le système pneumatique qui l'alimente doit être équipé d'un kit de préparation d'air, c'est-à-dire d'un déshumidificateur avec filtre.

3.3. Utilisation de l'appareil

IMPORTANT : les éléments à sablage doivent être soigneusement dégraissés et parfaitement secs ! La contamination des pièces entraînera une usure plus rapide du matériau abrasif et un colmatage de la machine, réduisant ainsi ses performances.

- Ouvrez le volet de la chambre (A) en le soulevant et remplissez d'abrasif dans la trémie en retirant les grilles.
- Placez l'objet à sablage dans la chambre sur les grilles installées.
- Fermez le volet de la chambre (A) et fixez-le avec les deux pinces en bas.
- La pression de travail recommandée est de 3,5 à 5,5 bars, maximum 8 bars, mais une pression extrêmement élevée peut endommager certaines surfaces. Il est recommandé de commencer le sablage à partir de la

pression la plus basse et de l'augmenter progressivement jusqu'à l'obtention d'un résultat satisfaisant. La pression optimale pour le sablage est d'env. 5,5 bar pour l'acier léger, l'aluminium et les matériaux délicats.

- Lorsque la pression de travail appropriée est dans le système pneumatique (réglez la valeur de pression sur le réducteur), allumez l'éclairage (réglez l'interrupteur "LIGHT" sur la position ON) et l'extraction de la poussière de la chambre (réglez l'interrupteur "DUST COLLECTOR" sur la position ON) sur le boîtier de commande (G).
- Le pistolet doit être tenu à un angle de 45-60 ° à une distance de 15 cm de la surface poncée. Le non-respect de ces recommandations peut entraîner une diminution de l'efficacité du processus et des dommages à la surface traitée. Ne pointez jamais l'arme sur vous ou sur les fenêtres.
- Démarrez le sablage en appuyant sur la pédale (E).
- Il est possible de remplacer la buse du pistolet par une de plus grand diamètre, mais celle-ci aura une demande d'air accrue, alors assurez-vous d'abord que le compresseur est suffisamment efficace et est placé suffisamment près de la machine pour éviter les pertes de charge dans un système pneumatique trop long.
- N'utilisez que du matériel propre et de bonne qualité pour le sablage. Un mélange trop dense interrompra le jet et un mélange trop fluide réduira la vitesse des particules et l'efficacité du nettoyage de surface. De plus, les matériaux utilisés et contaminés auront un impact négatif sur le processus de sablage.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Avant chaque nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ainsi que lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez la fiche secteur, débranchez l'air comprimé et refroidissez complètement l'appareil.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent et que la poussière soit aspirée.
- b) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- c) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- f) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- g) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- h) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.

-
- i) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
 - j) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.
 - k) Après env. 10-12 heures de fonctionnement, arrêtez la machine, débranchez l'alimentation électrique et inspectez la buse du pistolet - si elle montre des signes d'usure inégale, tournez-la d'un quart de tour toutes les 10 heures de fonctionnement.
 - l) Si la quantité de matériau abrasif diminue soudainement ou cesse de s'écouler complètement, nettoyez le système, c'est-à-dire avec des gants, fermez la buse du pistolet avec votre doigt et appuyez plusieurs fois sur la pédale de commande pendant quelques secondes pour nettoyer le système. Cela aidera à éliminer les dépôts à l'intérieur.
 - m) Si la pression de pulvérisation chute soudainement même au réglage maximum autorisé, cela peut signifier que le système est obstrué, par exemple le tuyau, le filtre ou le diamètre du tuyau pneumatique est trop petit. La pression dans le système pneumatique doit être moitié moins élevée que la pression de service.
 - n) Si la visibilité dans la chambre de sablage (à travers les fenêtres) est très limitée, cela peut signifier que :
 - L'entrée d'air à gauche au-dessus du régulateur de pression est obstruée
 - Le bac à poussière est plein et doit être vidé et nettoyé (ouvrez la boucle sur le dessus et retirez le couvercle).
 - Filtre à air sale (nettoyez-le en aspirant ou en soufflant dessus avec de l'air comprimé, ou remplacez-le simplement par un neuf).
 - Abrasif usé - granulés déjà trop petits, ce qui les rend très poussiéreux. Il doit être remplacé par un neuf.
 - o) Lorsque la transparence de la fenêtre est réduite, cela peut signifier que la couche protectrice incolore du verre est légèrement usée - elle doit être remplacée par une nouvelle.
 - p) Si le diamètre de la buse augmente de 1/16 de sa taille nominale pendant l'utilisation ou si elle est usée de manière inégale, elle doit être remplacée par une neuve.
 - q) Toutes les 20 à 30 heures de fonctionnement, arrêtez et éteignez la machine et secouez le bac à poussière. Videz le récipient au moins une fois par jour et nettoyez le filtre en même temps.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des

appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Cabina di sabbiatura
Modello	MSW-SC-990
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	1200
Classe di protezione	IP30
Classe IP	I
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	1180 x 900 x 1760
Peso [kg]	160
Pressione massima di esercizio (ingresso) [bar/MPa/psi]	8 / 0.8 / 120
Consumo medio d'aria [L/min]	680
Capacità [L]	590
Capacità sabbia [L]	42
Livello di emissione delle vibrazioni [m/s ²]	<2,5

1. Descrizione generale



Questo manuale ha lo scopo di assistervi per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO
MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	<p>Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.</p>
	<p>Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.</p>
	<p>Prodotto riciclabile.</p>
	<p>ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).</p>
	<p>Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.</p>
	<p>Indossare gli occhiali protettivi.</p>
	<p>Utilizzare la maschera antipolvere (protezione delle vie respiratorie).</p>
	<p>Utilizzare la protezione.</p>
	<p>ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!</p>
	<p>ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!</p>

	ATTENZIONE! Elementi che virano!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale hanno il carattere illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce a:

Cabina sabbiatrica.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

-
- d) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
 - e) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
 - f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
 - g) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
 - h) Non utilizzare il dispositivo in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di serbatoi dell'acqua!
 - i) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- d) In caso di dubbi sul funzionamento del dispositivo, contattare il servizio tecnico del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- i) Durante il funzionamento dell'apparecchio si producono polvere e schegge, proteggere gli astanti dai loro effetti nocivi.
- j) Il collegamento e lo scollegamento della linea di pressione devono essere fatti con la valvola dell'aria chiusa.
- k) Non puntare la linea di pressione verso se stessi o verso altre persone o animali. L'aria compressa può causare gravi lesioni.

-
- l) Non interrompere l'alimentazione di aria compressa schiacciando o piegando i tubi di pressione.
 - m) Quando si inizia a usare l'apparecchio, aumentare gradualmente l'alimentazione d'aria all'apparecchio per assicurarsi che funzioni correttamente. Se si nota un malfunzionamento, scollegare immediatamente il dispositivo dall'aria compressa e contattare il servizio di assistenza del produttore.
 - n) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
 - o) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
 - p) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - q) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
 - r) Quando si utilizza questo dispositivo insieme ad altri dispositivi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Ricordati! occorre proteggere bambini e altre persone durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- c) La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- d) Usare cautela e buon senso quando si utilizza questo dispositivo. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.

-
- f) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
 - g) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
 - h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - i) Se l'apparecchio è dotato di raccordi di estrazione, controllare che questi siano collegati e fissati correttamente. L'uso dell'estrazione della polvere può ridurre i rischi associati alla polvere.
 - j) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
 - k) L'aria compressa può causare gravi lesioni.
 - l) Si consiglia di adottare protezioni degli occhi, delle orecchie e delle vie respiratorie.
 - m) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- c) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- d) Scollegare il tubo d'aria compressa prima di effettuare regolazioni, sostituire accessori e anche dopo aver lavorato con l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di incidenti.
- e) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- f) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa

influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.

- g) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- h) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- i) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- j) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- k) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
- l) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- m) Il valore di emissione delle vibrazioni specificato è misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare quando l'apparecchio viene utilizzato in altre condizioni ambientali.
- n) Utilizzare l'aria per alimentare il dispositivo, è vietato utilizzare altri gas.
- o) Usare tubi rinforzati per il collegamento dell'aria compressa in aree con un alto rischio di danni meccanici.
- p) Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'ugello sia montato correttamente nell'apparecchio e che il tubo sia ben fissato e non danneggiato.
- q) L'aria fornita all'apparecchio deve essere deumidificata, pulita e senza impurità. La sporcizia può intasare le linee e causare danni all'apparecchio e ai suoi componenti.
- r) Non toccare le parti in movimento o gli accessori se il dispositivo non è stato scollegato dall'alimentazione dell'aria compressa.
- s) Se si nota una perdita dall'unità o dai tubi, bisogna scollegare immediatamente l'alimentazione dell'aria compressa ed eliminare il guasto.
- t) Non superare la pressione di alimentazione raccomandata, poiché ciò potrebbe danneggiare l'unità.
- u) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- v) Non avviare l'apparecchio vuota.
- w) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- x) Tenere il dispositivo lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- y) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- z) La pressione di esercizio massima consentita dell'apparecchio non deve essere superata!
- aa) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.

-
- bb) Si consiglia di installare un filtro per l'acqua se l'alimentazione dell'aria è troppo umida. Impedirebbe all'acqua di entrare nella scatola di controllo elettrica.
 - cc) Lo sportello anteriore deve essere chiuso prima di iniziare il lavoro!
 - dd) Utilizzare un abrasivo della giusta grana per evitare di bloccare l'ugello.
 - ee) Non puntare mai la pistola verso di te o verso le finestre nello sportello della camera!



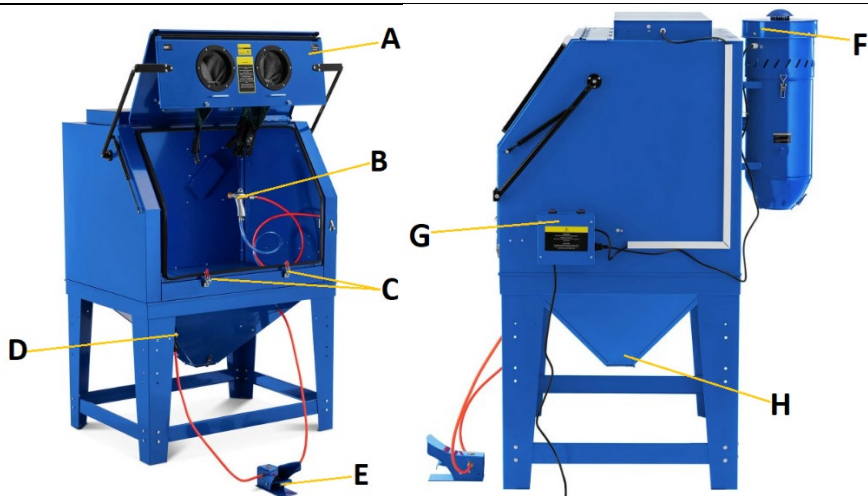
ATTENZIONE! Sebbene il prodotto sia stato progettato per essere sicuro e disponga di protezioni adeguate e nonostante le caratteristiche di sicurezza aggiuntive fornite all'utente, esiste ancora un lieve rischio di incidente o lesioni durante la manipolazione del prodotto. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

Il dispositivo è progettato per pulire vari tipi di superfici da ruggine, sporco, ecc. con un flusso di aria compressa con particelle di materiale abrasivo destinato alla sabbiatura.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



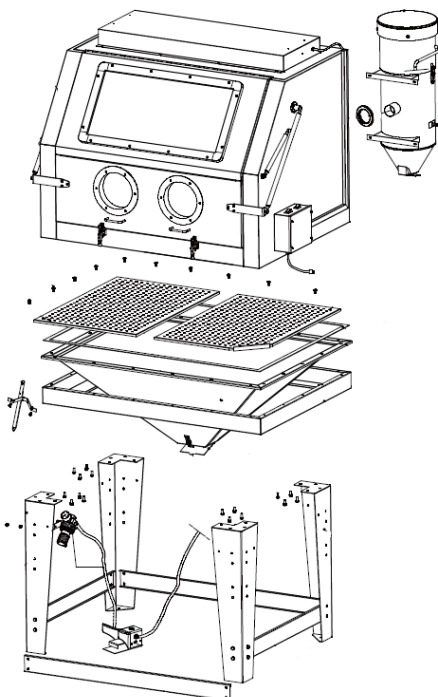
- A. Lembo della camera
- B. Pistola per sabbiatura
- C. Fibbie con chiusura a patta
- D. Regolatore di pressione con manometro
- E. Pedale di comando
- F. Contenitore polvere
- G. Scatola di controllo retroilluminata e contenitore per la polvere
- H. Tramoggia

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

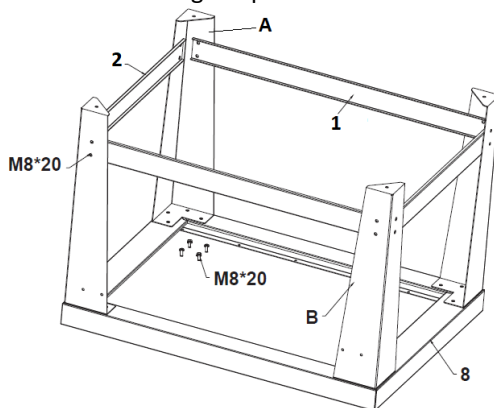
La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Utilizzare l'apparecchio solo in aree ben ventilate. Non ostruire l'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. Il posto di lavoro deve fornire un accesso immediato alla valvola di chiusura dell'aria compressa. Assicurarsi che la pressione dell'aria che alimenta l'unità non superi la gamma raccomandata. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

MONTAGGIO DEI DISPOSITIVI



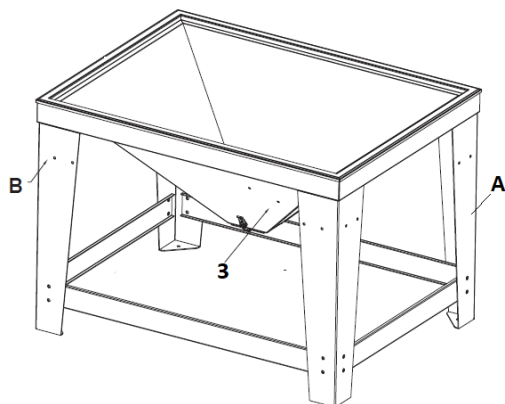
Passo 1:

Capovolgere la cremagliera (8) e utilizzare bulloni esagonali M8x20 (e rondelle piatte, dadi e rondelle elastiche corrispondenti) per collegare la gamba A, quindi B (2 pz.). Fissare il tutto al supporto come mostrato nell'immagine sottostante. Utilizzare le viti M8x20 con rondelle, dadi a molla e dadi per collegare le gambe ai supporti lunghi e corti - vedere l'immagine qui sotto:



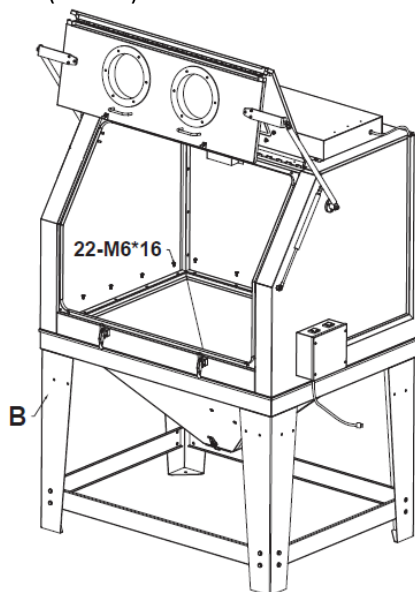
Passo 2:

Posizionare la base assemblata sulle sue gambe, quindi dall'alto nella circonferenza inserire la tramoggia con la guarnizione, la sua parte anteriore (3) rivolta verso le gambe (B):



Passo 3:

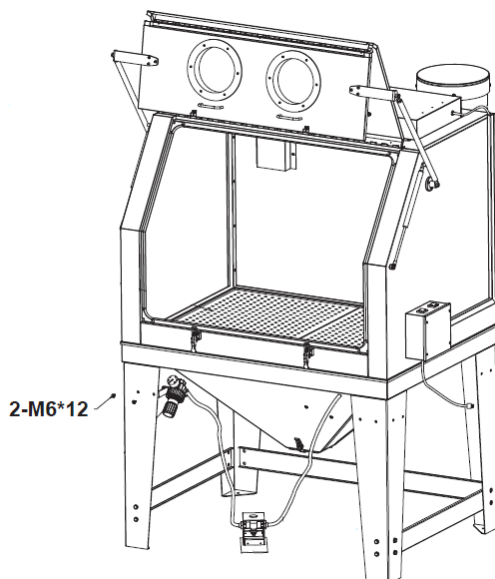
Posizionare la parte superiore della macchina sul cestello precedentemente assemblato, facendo attenzione che la parte anteriore della macchina (lato ribalta) sia dalla parte gamba B (vedi foto sotto). Aprire lo sportello della camera e dall'interno collegare la parte superiore della macchina con il cestello e la tramoggia con 22 viti a testa tonda (M6x16) e rondelle frontali.



Passo 4:

Utilizzare i 4 bulloni con testa a croce M16x12 ei dadi flangiati per fissare il collettore di polvere (F) alla parte posteriore della parte superiore della macchina. Collegare il

cablaggio elettrico del contenitore della polvere alla presa della scatola di controllo (G) situata sul lato destro dell'unità. Quindi collegare il regolatore di pressione alla gamba anteriore (B) e collegare il tubo al pedale (E) attraverso l'apertura nella tramoggia con la pistola di sabbiatura nella camera (B). Posizionare entrambe le griglie all'interno della camera in basso.



Infine, controllare nuovamente il serraggio di tutte le viti e la precisione dei collegamenti pneumatici ed elettrici. Il pedale di azionamento deve trovarsi su una superficie stabile, asciutta e aderente e le filettature delle connessioni pneumatiche devono essere sigillate con nastro di teflon. L'aria fornita al dispositivo deve essere asciugata e pulita. Pertanto, l'impianto pneumatico che lo alimenta dovrebbe essere dotato di un kit di preparazione dell'aria, cioè deumidificatore con filtro.

3.3. Utilizzo del dispositivo.

IMPORTANTE: gli elementi per la sabbiatura devono essere accuratamente sgrassati e completamente asciutti! La contaminazione dei pezzi in lavorazione porterà a una più rapida usura del materiale abrasivo e all'intasamento della macchina, riducendone così le prestazioni.

- Aprire lo sportellino della camera (A) sollevandolo e ricaricare l'abrasivo nella tramoggia togliendo le griglie.
- Posizionare l'oggetto da sabbiare nella camera sulle griglie installate.
- Chiudere lo sportellino della camera (A) e fissarlo con i due morsetti sul fondo.

-
- La pressione di esercizio consigliata è di 3,5-5,5 bar, massimo 8 bar, ma una pressione estremamente elevata può danneggiare alcune superfici. Si consiglia di iniziare la sabbiatura dalla pressione più bassa e di aumentarla gradualmente fino ad ottenere un risultato soddisfacente. La pressione ottimale per la sabbiatura è di ca. 5,5 bar per acciaio leggero, alluminio e materiali delicati.
 - Quando l'impianto pneumatico ha la giusta pressione di esercizio (impostare il valore di pressione sul riduttore), accendere l'illuminazione (posizionare l'interruttore "LIGHT" su ON) e l'aspirazione della camera (impostare l'interruttore "DUST COLLECTOR" su la posizione ON) sulla scatola di controllo (G).
 - La pistola deve essere tenuta ad un angolo di 45-60 ° ad una distanza di 15 cm dalla superficie levigata. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni può comportare una diminuzione dell'efficienza del processo e danni alla superficie trattata. Non puntare mai la pistola contro te stesso o contro le finestre.
 - Avviare la sabbiatura premendo il pedale (E).
 - È possibile sostituire l'ugello della pistola con uno di diametro maggiore, ma avrà una maggiore richiesta di aria, quindi prima assicurarsi che il compressore sia sufficientemente efficiente e sia posizionato abbastanza vicino alla macchina per evitare perdite di pressione in un sistema pneumatico eccessivamente lungo.
 - Utilizzare solo materiale pulito e di buona qualità per la sabbiatura. Una miscela troppo densa interromperà il ventaglio di spruzzatura, mentre una miscela troppo fluida ridurrà la velocità delle particelle e l'efficacia della pulizia della superficie. Inoltre, il materiale usato e contaminato avrà un impatto negativo sul processo di sabbiatura.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando il dispositivo non è in uso, scollegare la spina di alimentazione, scollegare l'aria compressa e raffreddare completamente il dispositivo.
 - Attendere che le parti rotanti si fermino e la polvere venga aspirata.
- b) Staccare la spina prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso!
- c) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- d) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- e) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- f) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- g) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.

-
- h) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- i) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad es. spazzole metalliche o spatole metalliche) per la pulizia in quanto potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- k) Dopo ca. 10-12 ore di lavoro, fermare la macchina, togliere l'alimentazione e controllare l'ugello della pistola - se presenta segni di usura irregolare, ruotarlo di $\frac{1}{4}$ di giro ogni 10 ore di lavoro.
- l) Se la quantità di materiale abrasivo diminuisce improvvisamente o smette di fuoriuscire completamente, pulire l'impianto, ad esempio con guanti, chiudere con il dito l'ugello della pistola e premere più volte il pedale di azionamento per alcuni secondi per liberare l'impianto. Aiuterà a rimuovere eventuali depositi all'interno.
- m) Se la pressione dell'irroratore scende improvvisamente anche all'impostazione massima consentita, potrebbe significare che il sistema è intasato, ad esempio il tubo flessibile, il filtro o il diametro del tubo pneumatico è troppo piccolo. La pressione nel sistema pneumatico dovrebbe essere la metà della pressione di esercizio.
- n) Se la visibilità nella camera di sabbiatura (attraverso le finestre) è molto limitata, può significare che:
- L'ingresso dell'aria a sinistra sopra il regolatore di pressione è ostruito
 - Il contenitore della polvere è pieno e deve essere svuotato e pulito (aprire la fibbia superiore e rimuovere il coperchio).
 - Filtro aria sporco (pulirlo aspirandolo o soffiandolo con aria compressa, o semplicemente sostituendolo con uno nuovo).
 - Abrasivo consumato - granuli già troppo piccoli, che li rende molto polverosi. Dovrebbe essere sostituito con uno nuovo.
- o) Quando la trasparenza della finestra è ridotta, potrebbe significare che lo strato protettivo incolore del vetro è leggermente usurato: dovrebbe essere sostituito con uno nuovo.
- p) Se il diametro dell'ugello aumenta di $\frac{1}{16}$ della sua dimensione nominale durante l'uso o se è consumato in modo irregolare, dovrebbe essere sostituito con uno nuovo.
- q) Ogni 20-30 ore di lavoro fermare e spegnere la macchina e scuotere il contenitore raccogli-polvere. Svuotare il contenitore almeno una volta al giorno e contemporaneamente pulire il filtro.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle

istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Cabina de arenado
Modelo	MSW-SC-990
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	1200
Clase de aislamiento	IP30
clase de IP	I
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	1180x900x1760
Peso [kg]	160
Presión máxima de trabajo (entrada) [bar/MPa/psi]	8 / 0.8 / 120
Consumo medio de aire [L/min]	680
Capacidad [L]	590
Capacidad de arena [L]	42
Nivel de emisión de vibraciones [m/s ²]	<2,5

1. Descripción general



El objetivo de este manual es ayudarlo a lograr un uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	<p>El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.</p>
	<p>Antes de utilizar, leer atentamente el manual.</p>
	<p>Producto reciclable.</p>
	<p>¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal general de advertencia).</p>
	<p>Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.</p>
	<p>Utilizar gafas de seguridad.</p>
	<p>Utilizar máscara antipolvo (protección respiratoria).</p>
	<p>Utilizar protección.</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!</p>

	¡ADVERTENCIA! ¡Elementos giratorios!
	Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a:

Gabinete de chorro de arena.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

-
- d) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
 - e) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
 - f) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
 - g) ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE! Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
 - h) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!
 - i) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- d) En caso de duda sobre el funcionamiento del dispositivo, contacte con el servicio técnico del fabricante.
- e) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- g) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- i) Durante el funcionamiento del equipo se generan polvo y residuos, proteja a terceros de sus efectos nocivos.
- j) La alimentación de aire comprimido debe ser conectada y desconectada con la válvula de aire cerrada.
- k) Queda prohibido dirigir el conducto de presión hacia su cuerpo, otras personas o animales. El aire comprimido puede provocar graves lesiones.

-
- l) El suministro de aire comprimido no debe cortarse aplastando o doblando las mangueras.
 - m) Al empezar a trabajar con el equipo, aumente paulatinamente el suministro de aire para asegurarse de que funciona correctamente. En el caso de detectar cualquier anomalía de funcionamiento, desconecte inmediatamente el equipo del aire comprimido y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica del fabricante.
 - n) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
 - o) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - p) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - q) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
 - r) Si el dispositivo se utiliza conjuntamente con otros equipos, se deben observar también las indicaciones de los demás manuales de uso pertinentes.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- c) La máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar la máquina.
- d) Tenga precaución y sentido común cuando opere este dispositivo. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos.

El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.

- f) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- g) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- h) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) Si el equipo está provisto de conexiones de extracción, compruebe que están correctamente conectadas y montadas. El uso de la extracción de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- j) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
- k) El aire comprimido puede provocar graves lesiones.
- l) Es recomendable utilizar protecciones oculares, auditivas y respiratorias.
- m) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende y apaga). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- c) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- d) Antes de proceder al ajuste o al cambio de accesorios y después del trabajo, desconecte el conducto de presión. Esta medida preventiva reduce el riesgo de accidentes.
- e) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- f) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al

-
- funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- g) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
 - h) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
 - i) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
 - j) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
 - k) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
 - l) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - m) El valor indicado de la emisión de vibraciones se mide con métodos de medición estándar. El valor de la emisión de vibraciones puede cambiar si el equipo se utiliza en diferentes condiciones ambientales.
 - n) El equipo solo puede alimentarse con aire, queda prohibido utilizar otros gases.
 - o) En las zonas con alto riesgo de daños mecánicos, utilice mangueras reforzadas para la conexión neumática.
 - p) Antes de cada uso, asegurarse que la boquilla esté correctamente instalada en la herramienta, y que la manguera esté correctamente conectada y no presenta daños.
 - q) El aire suministrado al equipo debe estar deshumidificado, limpio y libre de impurezas. Las impurezas pueden obstruir los cables y dañar el equipo y sus componentes.
 - r) Las piezas o los accesorios móviles no deben tocarse, a menos que el equipo se haya desconectado de la fuente de alimentación de aire comprimido.
 - s) Si nota alguna fuga en el equipo o en las mangueras, desconecte la alimentación neumática inmediatamente y repare la avería.
 - t) Nunca supere la presión de alimentación recomendada. Riesgo de daños en el equipo.
 - u) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - v) No ponga en marcha una máquina vacía.
 - w) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - x) Mantener el dispositivo lejos de las fuentes de fuego y calor.
 - y) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
 - z) ¡Queda prohibido superar la presión de servicio máxima del equipo!
 - aa) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!

-
- bb) Se recomienda instalar un filtro de agua si el suministro de aire es demasiado húmedo. Evitaría que el agua entre en la caja de control eléctrico.
 - cc) ¡La tapa frontal debe estar cerrada antes de comenzar a trabajar!
 - dd) Para evitar el bloqueo de la tobera utilice el abrasivo con granulación adecuada.
 - ee) ¡Nunca apunte el arma hacia usted o hacia las ventanas de la tapa de la recámara!



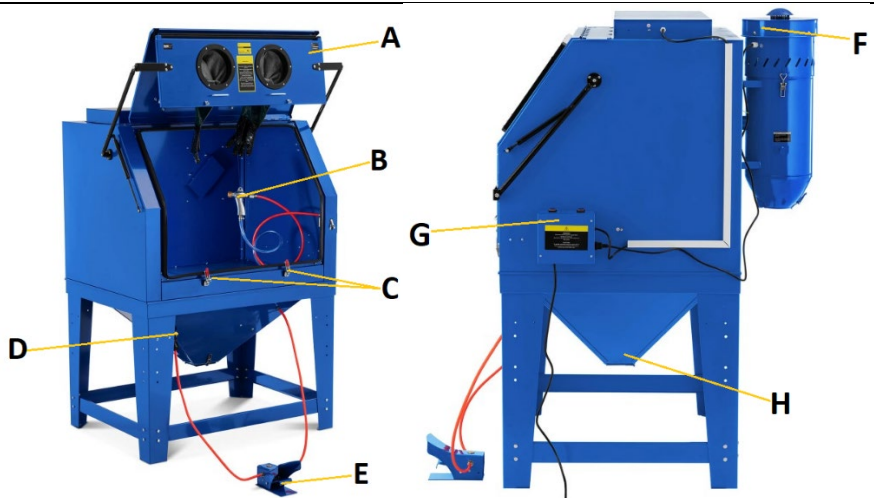
¡ADVERTENCIA! Aunque el producto ha sido diseñado para ser seguro y cuenta con las protecciones adecuadas y a pesar de las características de seguridad adicionales proporcionadas al usuario, aún existe un ligero riesgo de accidente o lesión al manipular el producto. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El dispositivo está diseñado para limpiar varios tipos de superficies de óxido, suciedad, etc. con una corriente de aire comprimido con partículas de material abrasivo destinado a la limpieza con chorro de arena.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



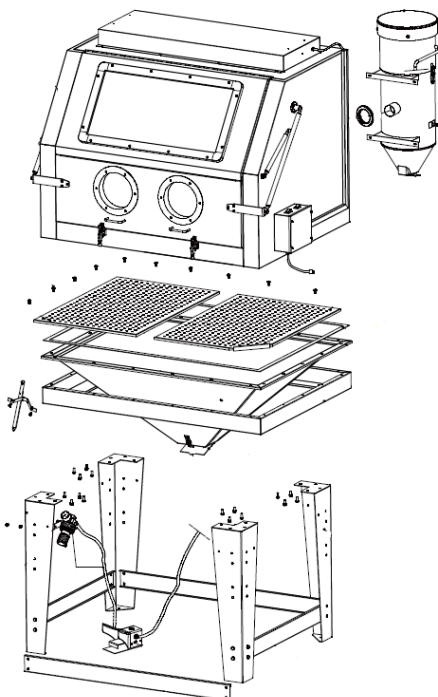
- A. Aleta de cámara
- B. Pistola de chorro de arena
- C. Hebillas con solapa
- D. Regulador de presión con manómetro
- E. Pedal de operación
- F. Contenedor de polvo
- G. Caja de control de retroiluminación y contenedor de polvo
- H. Tolva

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

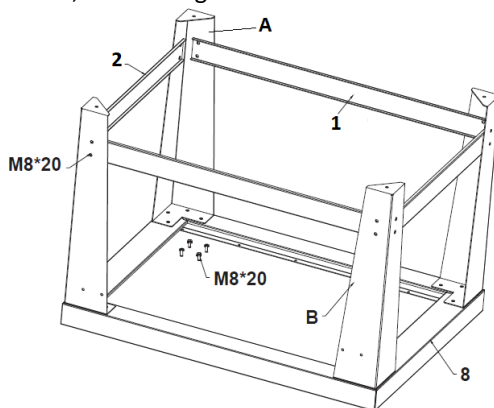
La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Use el equipo solo en lugares bien ventilados. No obstruya la entrada y salida de aire de la unidad. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. En las proximidades del lugar de trabajo del equipo debe estar disponible una válvula de corte del aire comprimido. La presión del aire comprimido debe encontrarse dentro del rango recomendado. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

MONTAJE DE LOS EQUIPOS



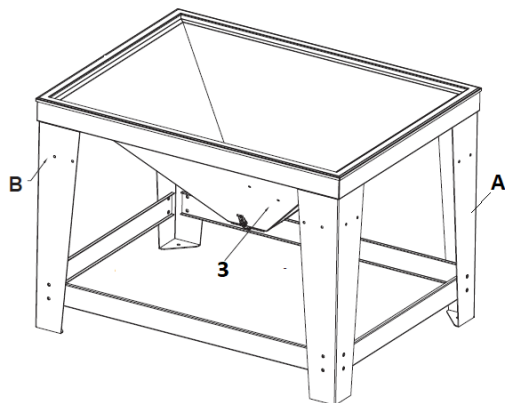
Paso 1:

Dé la vuelta a la rejilla (8) y use pernos hexagonales M8x20 (y arandelas planas, tuercas y arandelas elásticas correspondientes) para conectar la pata A y luego la B (2 uds.). Adjúntelo todo al soporte como se muestra en la imagen de abajo. Use los tornillos M8x20 con arandelas, tuercas elásticas y tuercas para conectar las patas a los soportes largos y cortos; vea la imagen a continuación:



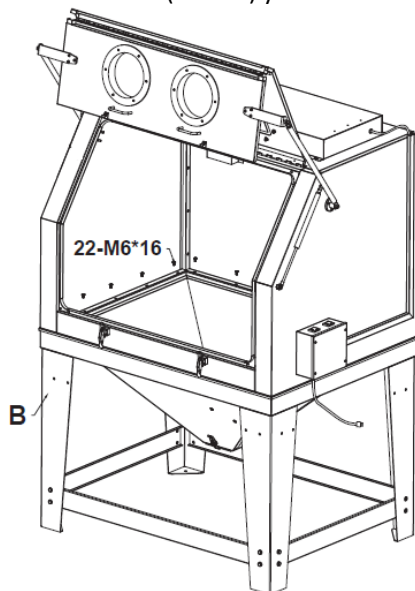
Paso 2:

Coloque la rejilla base ensamblada sobre sus patas, y luego desde la parte superior en la circunferencia inserte la tolva con el sello, su frente (3) hacia las patas (B):



Paso 3:

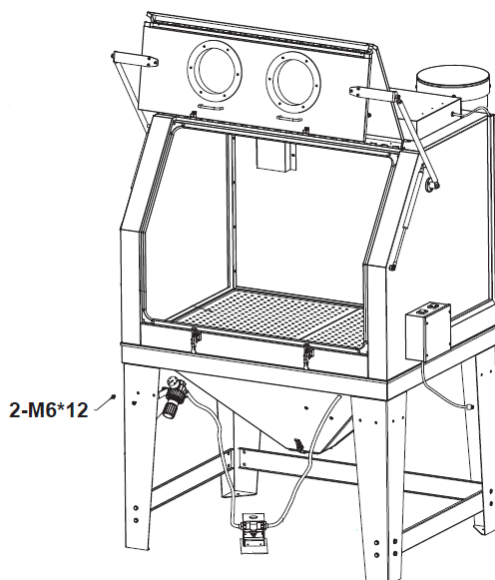
Coloque la parte superior de la máquina en el bastidor previamente ensamblado, asegurándose de que la parte delantera de la máquina (en el lado de la aleta) esté en el lado de la pata B (vea la imagen a continuación). Abra la tapa de la cámara y desde el interior conecte la parte superior de la máquina con el bastidor y la tolva con 22 tornillos de cabeza redonda (M6x16) y arandelas frontales.



Paso 4:

Utilice los 4 pernos de cabeza cruzada M16x12 y las tuercas con brida para fijar el colector de polvo (F) a la parte trasera de la parte superior de la máquina. Conecte el arnés eléctrico del contenedor de polvo al enchufe de la caja de control (G)

ubicado en el lado derecho de la unidad. Luego fije el regulador de presión a la pata delantera (B) y conecte la manguera al pedal (E) a través de la abertura en la tolva con la pistola de chorro de arena en la cámara (B). Coloque ambas rejillas dentro de la cámara en la parte inferior.



Por último, compruebe de nuevo el apriete de todos los tornillos y la precisión de las conexiones neumáticas y eléctricas. El pedal de operación debe estar sobre una superficie estable, seca y adherente, y las roscas de las conexiones neumáticas deben sellarse con cinta de teflón. El aire suministrado al dispositivo debe secarse y limpiarse. Por lo tanto, el sistema neumático que lo alimenta debe estar equipado con un kit de preparación de aire, es decir, un deshumidificador con filtro.

3.3. Manejo del equipo.

IMPORTANTE: ¡los elementos para el arenado deben estar completamente desengrasados y completamente secos! La contaminación de las piezas de trabajo provocará un desgaste más rápido del material abrasivo y la obstrucción de la máquina, lo que reducirá su rendimiento.

- Abra la tapa de la cámara (A) levantándola y rellene el abrasivo en la tolva quitando las rejillas.
- Coloque el objeto a ser arenado en la cámara sobre las rejillas instaladas.
- Cierre la tapa de la cámara (A) y asegúrela con las dos abrazaderas en su parte inferior.

-
- La presión de trabajo recomendada es de 3,5 a 5,5 bar, máximo 8 bar, pero una presión extremadamente alta puede dañar algunas superficies. Se recomienda iniciar el arenado desde la presión más baja y aumentarla gradualmente hasta obtener un resultado satisfactorio. La presión óptima para el arenado es de aprox. 5,5 bar para acero ligero, aluminio y materiales delicados.
 - Cuando la presión de trabajo adecuada esté en el sistema neumático (establezca el valor de presión en el reductor), encienda la iluminación (posicione el interruptor "LUZ" en la posición ON) y la extracción de polvo de la cámara (posicione el interruptor "COLECTOR DE POLVO" en la posición ON) en la caja de control (G).
 - La pistola debe sostenerse en un ángulo de 45-60 ° a una distancia de 15 cm de la superficie lijada. El incumplimiento de estas recomendaciones puede provocar una disminución de la eficiencia del proceso y daños en la superficie tratada. Nunca apunte el arma hacia usted mismo o hacia las ventanas.
 - Inicie el pulido con chorro de arena presionando el pedal (E).
 - Es posible reemplazar la boquilla de la pistola por una de mayor diámetro, pero tendrá una mayor demanda de aire, así que primero asegúrese de que el compresor sea lo suficientemente eficiente y esté colocado lo suficientemente cerca de la máquina para evitar pérdidas de presión en un sistema neumático excesivamente largo.
 - Utilice únicamente material limpio y de buena calidad para el pulido con chorro de arena. Una mezcla demasiado densa interrumpirá el patrón de rociado y una mezcla demasiado diluida reducirá la velocidad de las partículas y la eficacia de la limpieza de la superficie. Además, el material usado y contaminado tendrá un impacto negativo en el proceso de arenado.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cada limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, y también cuando el dispositivo no esté en uso, desconecte el enchufe de red, desconecte el aire comprimido y enfríe completamente el dispositivo.
 - Espere hasta que las piezas giratorias se detengan y se aspire el polvo.
- b) ¡Desconectar el enchufe de la red antes de cada limpieza, y después de usar el equipo!
- c) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- d) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.

-
- e) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
 - f) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
 - g) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
 - h) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
 - i) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
 - j) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del aparato.
 - k) Después de aprox. 10-12 horas de funcionamiento, pare la máquina, desconecte el suministro eléctrico e inspeccione la boquilla de la pistola; si muestra signos de desgaste desigual, gírela $\frac{1}{4}$ de vuelta cada 10 horas de funcionamiento.
 - l) Si la cantidad de material abrasivo disminuye repentinamente o deja de salir por completo, limpie el sistema, es decir, con guantes, cierre la boquilla de la pistola con el dedo y presione el pedal de operación varias veces durante unos segundos para limpiar el sistema. Ayudará a eliminar cualquier depósito en el interior.
 - m) Si la presión de pulverización cae repentinamente incluso en el ajuste máximo permitido, puede significar que el sistema está obstruido, por ejemplo, la manguera, el filtro o el diámetro de la manguera neumática es demasiado pequeño. La presión en el sistema neumático debe ser la mitad de la presión de funcionamiento.
 - n) Si la visibilidad en la cámara de arenado (a través de las ventanas) es muy limitada, puede significar que:
 - La entrada de aire a la izquierda sobre el regulador de presión está obstruida
 - El contenedor de polvo está lleno y debe vaciarse y limpiarse (abra la hebilla en la parte superior y retire la tapa).
 - Filtro de aire sucio (límpielo aspirando o soplando con aire comprimido, o simplemente cámbielo por uno nuevo).
 - Abrasivo desgastado: gránulos ya demasiado pequeños, lo que los hace muy polvorientos. Debe ser reemplazado por uno nuevo.
 - o) Cuando se reduce la transparencia de la ventana, puede significar que la capa protectora incolora del vidrio está ligeramente desgastada; debe reemplazarse por una nueva.
 - p) Si el diámetro de la boquilla aumenta en 1/16 de su tamaño nominal durante el uso o si se desgasta de manera desigual, debe reemplazarse por una nueva.

-
- q) Cada 20-30 horas de funcionamiento, detenga y apague la máquina y agite el contenedor de polvo. Vacíe el recipiente al menos una vez al día y limpie el filtro al mismo tiempo.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelés vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Homokszóró kabin
Modell	MSW-SC-990
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	1200
Védelmi osztály	IP30
IP-osztály	I
Méreték (szélesség x mélység x magasság) [mm]	1180 x 900 x 1760
Súly [kg]	160
Maximális üzemi nyomás (bemenet) [bar/MPa/psi]	8 / 0.8 / 120
Átlagos levegőfogyasztás [L/min]	680
Úrtartalom [l]	590
Homokkapacitás [L]	42
Rezgés kibocsátási szint [m/s ²]	<2,5

1. Általános leírás



Ez a kézikönyv a biztonságos és megbízható használathoz kíván segítséget nyújtani. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS
ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon porvédő maszkot (légutak védelme).
	Használjuk a borítást.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!

	VIGYÁZAT! Forgó alkatrészek
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati útmutató illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A "készülék" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati útmutató leírásában a következőre vonatkozik:

Homokfűvó szekrény.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészeketől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

-
- d) Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áram-védőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
 - e) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
 - f) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
 - g) FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY! Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
 - h) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
 - i) Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- d) Ha kétségei vannak afelől, hogy a készülék működik-e, forduljon a gyártó műszaki szolgálatához.
- e) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- f) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A készülék működése közben por és törmelék keletkezik, ügyeljen a közelben tartózkodókra, hogy védve legyenek a káros hatásoktól.
- j) A levegő nyomóvezetékét kizárólag zárt légszelep mellett szabad csatlakoztatni és leválasztani.
- k) Ne irányítsa a nyomástömlőt saját teste vagy más emberek, állatok felé. A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.

-
- l) A sűrített levegő ellátást nem szabad lezárni a nyomóvezetékek összenyomásával vagy megtörésével.
 - m) A készülékkel való munka megkezdésekor fokozatosan növelje a készülék levegőellátását, így megbizonyosodhat róla, hogy megfelelően működik. Ha bármilyen hibát észlel a készüléken, azonnal válassza le a sűrített levegőről, és lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
 - n) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
 - o) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
 - p) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
 - q) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
 - r) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.
- d) Használja óvatosan és józan ésszel ezt a készüléket. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket. A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.

-
- g) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
 - h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
 - i) Ha a készülék rendelkezik elszívó csatlakozással, ellenőrizze hogy megfelelően lett-e csatlakoztatva és rögzítve a csatlakozó. A porleszívás használata csökkentheti a por okozta esetleges veszélyeket.
 - j) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
 - k) A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
 - l) Ajánlott a szemek, a fülek és a légutak védelme.
 - m) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez az óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- d) A beállítások módosítása, a tartozékok cseréje előtt vagy a készülékkel végzett munka befejezése után válassza le a nyomótömlőt. Ez az óvintézkedés csökkenti a balesetek kockázatát.
- e) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- f) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
- g) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- h) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

-
- i) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
 - j) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
 - k) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
 - l) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
 - m) A megadott rezgés kibocsátási értékek szabványos mérési módszerekkel lettek lemérve. A rezgés kibocsátási érték változhat, attól függően, hogy milyen környezeti feltételek mellett üzemel a készülék.
 - n) A készülékhez levegőt használjon, tilos más gázokat használni.
 - o) Olyan esetekben, amikor nagy a mechanikai sérülés veszélye, használjon megerősített tömlőket a sűrített levegő csatlakoztatásához.
 - p) Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fej megfelelően van-e rögzítve a készülékre, és hogy a tömlő is megfelelően van-e rögzítve és sértetlen-e.
 - q) A készülékhez csatlakoztatott levegőnek száraznak, tisztának és szennyeződésmentesnek kell lennie. A szennyeződések eltömíthetik a tömlőket, és károsíthatják a készüléket vagy annak alkatrészeit.
 - r) A mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat csak akkor szabad megérinteni, ha a készüléket leválasztottuk a sűrített levegő ellátásról.
 - s) Ha szivárgást észlel a készülékből vagy a tömlőkből, azonnal válassza le a sűrített levegőről és javítsa ki a hibát.
 - t) Ne lépje túl az ajánlott nyomást, mert az károsíthatja a készüléket.
 - u) A készülék nem játék. Gyermek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
 - v) A készüléket tilos üresen indítani.
 - w) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - x) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól!
 - y) Ne terhelje túl a berendezést!
 - z) Tilos meghaladni a készülék legnagyobb megengedett üzemi nyomását!
 - aa) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
 - bb) Ha a levegőellátás túl párássá válik, ajánlott vízsűrítőt telepíteni. Ez megakadályozná, hogy víz jusson az elektromos vezérlődobozba.
 - cc) A munka megkezdése előtt az elülső fedelet be kell csukni!
 - dd) Használjon megfelelő szemcséjű csiszolóanyagot, hogy elkerülje a fúvóka eltömődését.
 - ee) Soha ne irányítsa a fegyvert saját maga felé vagy a kamrafedél ablakai felé!



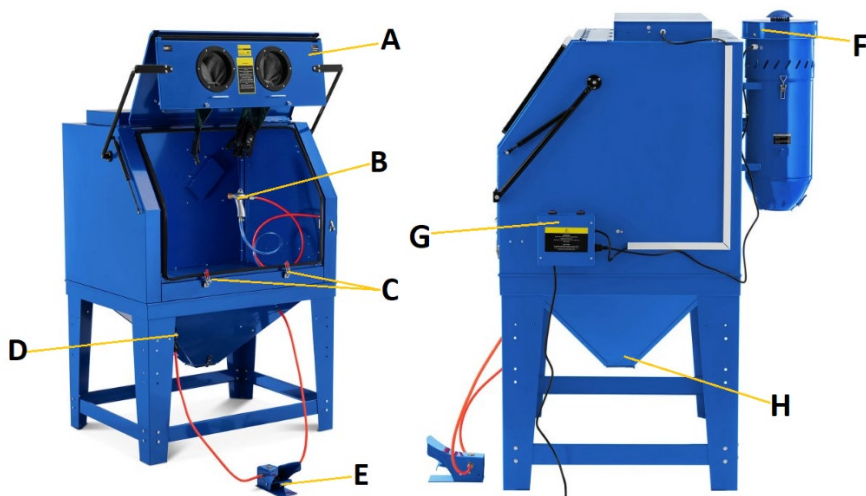
VIGYÁZAT! Bár a terméket úgy tervezték, hogy biztonságos legyen, és megfelelő biztosítékokkal rendelkezik, és a felhasználó számára biztosított további biztonsági funkciók ellenére a termék kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kockázata. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

A készüléket úgy tervezték, hogy különböző típusú felületeket tisztítson meg a rozsdától, szennyeződésektől stb. egy sűrített levegővel, amely homokfúváshoz szánt csiszolóanyag részecskéket tartalmaz.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



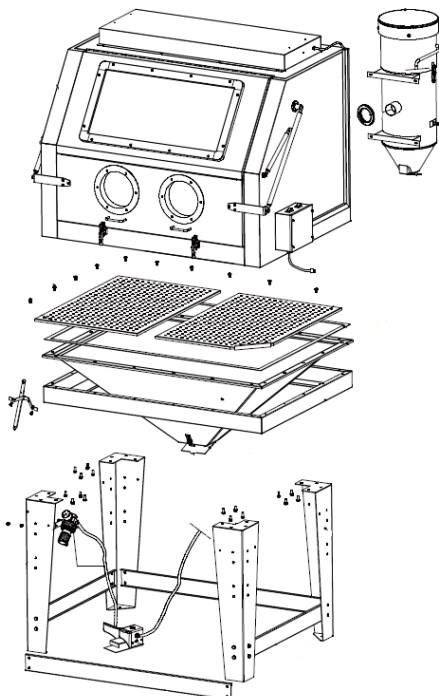
- A. Kamrafedél
- B. Homokfúvó pisztoly
- C. Flap lock csatok
- D. Nyomásszabályozó nyomásmérővel
- E. Működés pedál
- F. Porgyűjtő tartály
- G. Háttérvilágítás vezérlődoboz és portartály
- H. Hopper

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

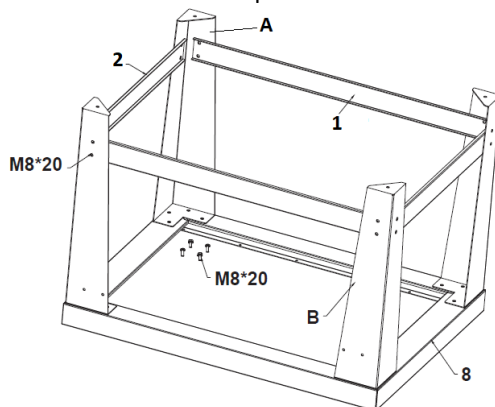
A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A berendezést csak jól szellőző helyen szabad használni. Ne akadályozza a készülék levegő be- és kimeneti nyílását. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készülék üzemeltetési helyén azonnali hozzáférést kell biztosítani a sűrített levegőellátás elzáró szelepéhez. Győződjön meg arról, hogy a készülék levegőellátása nem haladja meg az ajánlott nyomástartományt. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE



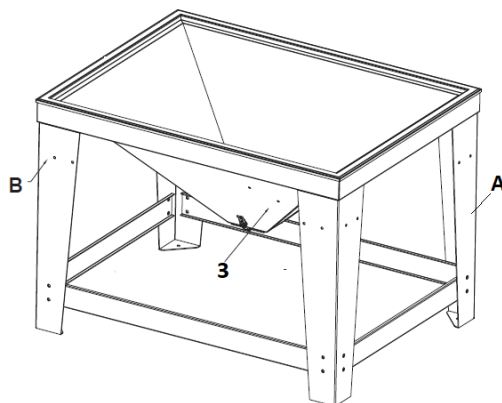
1. lépés:

Fordítsa meg az állványt (8) fejjel lefelé, és az M8x20-as hatszögletű csavarokkal (és a hozzá tartozó lapos alátétekkel, anyákkal és rugós alátétekkel) csatlakoztassa az A, majd a B lábat (2 db). Rögzítse az egészet a tartóhoz az alábbi képen látható módon. Használja az M8x20-as csavarokat alátétekkel, rugós anyákkal és anyákkal a lábak és a hosszú és rövid támaszok összekapcsolásához - lásd az alábbi képet:



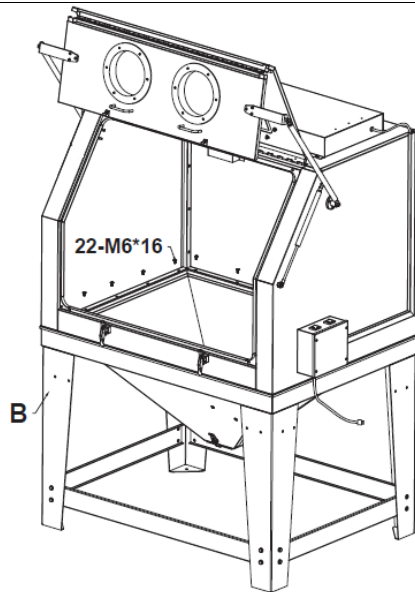
2. lépés:

Helyezze az összeszerelt alapállványt a lábaira, majd felülről a kerületbe helyezze be a tömítéssel ellátott tartályát úgy, hogy az eleje (3) a lábakkal (B) szembe nézzen:



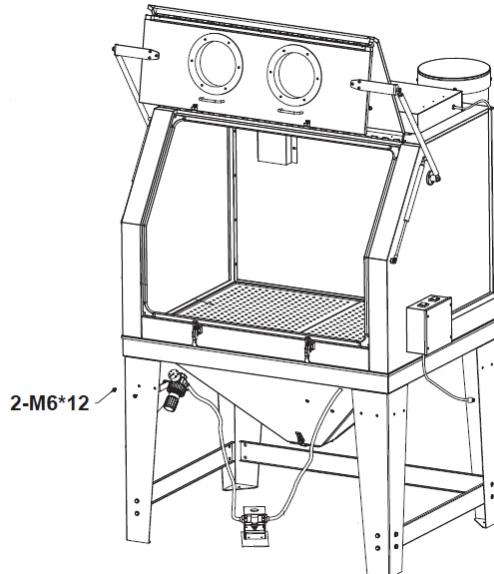
3. lépés:

Helyezze a gép tetejét az előzőleg összeszerelt állványra, ügyelve arra, hogy a gép eleje (a patentos oldalon) a B láb oldalára kerüljön (lásd az alábbi képet). Nyissa ki a kamrafedelelet, és belülről csatlakoztassa a gép tetejét az állványhoz és a tartályhoz 22 körfejű csavarral (M6x16) és alátétekkel.



4. lépés:

A 4 M16x12-es keresztfejű csavarral és a peremanyákkal rögzítse a porgyűjtőt (F) a gép tetejének hátsó részéhez. Csatlakoztassa a portartály elektromos kábelét a készülék jobb oldalán található vezérlődoboz aljzatához (G). Ezután csatlakoztassa a nyomásszabályozót az első lábhoz (B), és csatlakoztassa a tömlőt a lábpedálhoz (E) a tartály nyílásán keresztül a homokfúvó pisztollyal a kamrában (B). Helyezze mindkét rácsot a kamra aljára.



Végül ellenőrizze még egyszer az összes csavar szorosságát, valamint a pneumatikus és elektromos csatlakozások pontosságát. A működtető pedálnak stabil, száraz és tapadó felületen kell állnia, és a pneumatikus csatlakozók menetét teflonszalaggal kell lezárni. A készülékbe vezetett levegőt meg kell szárítani és meg kell tisztítani. Ezért az azt ellátó pneumatikus rendszert fel kell szerelni egy levegő-előkészítő készlettel, azaz szűrővel ellátott páramentesítővel.

3.3. Munkavégzés a berendezéssel

FONTOS: A homokfúváshoz használt elemeket alaposan zsírtalanítani kell, és teljesen száraznak kell lenniük! A munkadarabok szennyeződése a csiszolóanyag gyorsabb elhasználódásához és a gép eltömődéséhez vezet, ezáltal csökkentve annak teljesítményét.

- Nyissa ki a kamrafedelet (A) felfelé emelésével, és a rácsok eltávolításával tölts fel újra a csiszolóanyagot a tartályba.
- Helyezze a homokfúvandó tárgyat a kamrába a felszerelt rácsokra.
- Zárja be a kamrafedelet (A), és rögzítse az alján lévő két bilincsel.
- Az ajánlott üzemi nyomás 3,5-5,5 bar, maximum 8 bar, de a rendkívül magas nyomás egyes felületeket károsíthat. Ajánlott a homokfúvást a legalacsonyabb nyomással kezdeni, és fokozatosan növelni, amíg kielégítő eredményt nem kapunk. Az optimális nyomás a homokfúváshoz kb. 5,5 bar könnyű acél, alumínium és érzékeny anyagok esetében.
- Amikor a megfelelő üzemi nyomás van a pneumatikus rendszerben (állítsa be a nyomásértéket a reduktoron), kapcsolja be a világítást (állítsa a "LIGHT" kapcsolót ON állásba) és a kamra porelszívását (állítsa a "DUST COLLECTOR" kapcsolót ON állásba) a vezérlődobozon (G).
- A pisztolyt ^{45-60°} -os szögben, a csiszolt felülettől 15 cm távolságra kell tartani. Ezen ajánlások be nem tartása a folyamat hatékonyságának csökkenéséhez és a kezelt felület károsodásához vezethet. Soha ne irányítsa a fegyvert magára vagy az ablakokra.
- Indítsa el a homokfúvást a lábpedál (E) megnyomásával.
- Lehetséges a pisztoly fúvókáját nagyobb átmérőjűre cserélni, de ez megnövekedett levegőigényt jelent, ezért először győződjön meg arról, hogy a kompresszor elég hatékony-e, és elég közel van-e a géphez, hogy elkerülje a túl hosszú pneumatikus rendszer nyomásvesztését.
- A homokfúváshoz csak tiszta, jó minőségű anyagot használjon. A túl sűrű keverék megszakítja a szórásképet, a túl híg keverék pedig csökkenti a részecskék sebességét és a felülettisztítás hatékonyságát. A használt és szennyezett anyagok is negatív hatással vannak a homokfúvási folyamatra.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy a tartozékok cseréje előtt, valamint akkor is, ha a készülék nincs használatban, húzza ki a hálózati csatlakozót, húzza ki a sűrített levegőt, és hűtse le teljesen a készüléket.
 - Várja meg, amíg a forgó alkatrészek megállnak, és a por leszívódik.
- b) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót!
- c) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- f) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- g) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- h) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- i) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- j) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a készülék anyagának felületét.
- k) Kb. 10-12 üzemóra elteltével állítsa le a gépet, válassza le a tápellátást, és ellenőrizze a pisztoly fúvókáját - ha egyenetlen kopás jeleit mutatja, 10 üzemóránként fordítsa el $\frac{1}{4}$ fordulattal.
- l) Ha a csiszolóanyag mennyisége hirtelen csökken vagy teljesen megszűnik kifolyni, tisztítsa meg a rendszert, azaz kesztyűben, ujjával zárja le a pisztoly fúvókáját, és néhány másodpercig többször nyomja meg a működtető pedált, hogy a rendszer kiürüljön. Ez segít eltávolítani a benne lévő lerakódásokat.
- m) Ha a szórásnyomás hirtelen lecsökken még a maximálisan megengedett beállítás mellett is, az azt jelentheti, hogy a rendszer eltömődött, pl. a tömlő, a szűrő vagy a pneumatikus tömlő átmérője túl kicsi. A pneumatikus rendszerben a nyomásnak fele akkorának kell lennie, mint az üzemi nyomás.
- n) Ha a homokfúvó kamrában (az ablakokon keresztül) nagyon korlátozott a látótávolság, az azt jelentheti, hogy:
 - A nyomásszabályozó felett balra lévő levegőbeömlő nyílás el van záródva
 - A portartály megtelt, ezért ki kell üríteni és meg kell tisztítani (nyissa ki a tetején lévő csatot, és vegye le a fedelet).
 - Koszos légszűrő (tisztítsa meg porszívózással vagy sűrített levegővel történő befúvással, vagy egyszerűen cserélje ki egy újjal).
 - Kopott csiszolóanyag - már túl kicsi szemcsék, ami nagyon porossá teszi őket. Ki kell cserélni egy újjal.

-
- o) Ha az ablak átlátszósága csökken, az azt jelentheti, hogy az üveg szintelen védőrétege kissé elhasználódott - ezt ki kell cserélni egy újjal.
 - p) Ha a fúvóka átmérője a névleges méretének 1/16-ával nő a használat során, vagy ha egyenetlenül kopott, ki kell cserélni egy új fúvókára.
 - q) 20-30 óránként állítsa le és kapcsolja ki a gépet, és rázza fel a portartályt. Legalább naponta egyszer ürítse ki a tartályt, és ezzel egyidejűleg tisztítsa meg a szűrőt.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	Sandblæsekabine
Model	MSW-SC-990
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominal effekt [W]	1200
Kapslingsklasse	IP30
IP-klasse	I
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	1180 x 900 x 1760
Vægt [kg]	160
Maksimalt arbejdstryk (indgang) [bar/MPa/psi]	8 / 0.8 / 120
Gennemsnitligt luftforbrug [L/min]	680
Indhold [L]	590
Sandkapacitet [L]	42
Vibrationsemissionsniveau [m/s ²]	<2,5












1. Generel beskrivelse

Denne vejledning har til formål at hjælpe dig med at sikre sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDEN.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	Brug høreværn. Eksposering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug en støvmaske (åndedrætsværn).
	Brug afskærmning.
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Roterende elementer!



Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af vejledningen henviser til:

Kabinet til sandblæser.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- d) Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- e) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning

-
- f) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
 - g) OBS – LIVSFARE! Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.
 - h) Brug aldrig produktet i rum med meget høj luftfugtighed/i direkte nærhed af vandbeholdere.
 - i) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt enheden fungerer, skal du kontakte producentens tekniske tjeneste.
- e) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Under drift af maskinen genereres støv og fragmenter, der beskytter andre personer mod deres skadelige virkninger.
- j) Tilslutning og afbrydelse af trykledningen bør ske med lukket luftventil.
- k) Ret ikke trykslangen mod dig selv eller andre mennesker eller dyr. Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.
- l) Tryklufforsyningen må ikke afbrydes ved at presse eller bøje trykslanger.
- m) Når du begynder at arbejde med apparatet, skal du gradvist øge lufttilførslen til apparatet for at sikre, at den fungerer korrekt. Hvis du bemærker en funktionsfejl i apparatet, skal du straks afbryde den fra tryklufften og kontakte producentens kundeservice.
- n) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.

-
- o) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - p) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
 - q) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
 - r) Under brug af udstyret i kombination med andet udstyr skal anvisninger indeholdt i vejledninger for andet udstyr også overholdes.



OBS! hold børn og andre personer væk fra maskinen, mens den er i drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
- b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- d) Vær forsigtig og brug din sunde fornuft, når du betjener denne enhed. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen. Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- g) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- h) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- i) Hvis apparatet er designet til tilslutning til udsugning, skal du kontrollere, at det er korrekt tilsluttet og fastgjort. Brug af støvudsugning kan reducere støvfarer.

-
- j) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
 - k) Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.
 - l) Det anbefales at bruge øjen-, øre- og luftvejsbeskyttelse.
 - m) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-knappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Inden justering og udskiftning af tilbehør påbegyndes og også efter endt arbejde med apparatet, skal du afbryde trykslangen. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for en ulykke.
- e) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- f) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- g) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- h) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- i) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- j) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- k) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- l) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.

-
- m) Den angivne vibrationsemissionsværdi måles ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissionsværdien kan ændre sig, når enheden bruges under forskellige miljøforhold.
 - n) Brug luft til at drive apparatet, det er forbudt at bruge andre gasser.
 - o) Brug forstærkede slanger til trykluftforbindelsen på steder med stor risiko for mekanisk skade.
 - p) Inden hver brug skal du kontrollere, at spidsen er korrekt installeret i apparatet, og at slangen er korrekt fastgjort og ubeskadiget.
 - q) Luften, der leveres til apparatet, skal være tør, ren og fri for forurening. Snavs kan tilstoppe kablerne og beskadige apparatet og dets komponenter.
 - r) Du må ikke røre bevægelige dele eller tilbehør, medmindre apparatet er blevet afbrudt fra trykluftforsyningen.
 - s) Hvis du bemærker lækage fra udstyret eller slangerne, skal du straks afbryde trykluftforsyningen og reparere fejlen.
 - t) Overskrid ikke det anbefalede forsyningstryk, da dette kan beskadige apparatet.
 - u) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - v) Apparatet må ikke startes tomt.
 - w) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - x) Produktet skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
 - y) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
 - z) Det maksimalt tilladte driftstryk på apparatet må ikke overskrides!
 - aa) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
 - bb) Det anbefales at installere et vandfilter, hvis lufttilførslen er for fugtig. Det ville forhindre vand i at trænge ind i den elektriske kontrolboks.
 - cc) Frontklappen skal være lukket, før arbejdet påbegyndes!
 - dd) Brug et slibemiddel med den korrekte granulering for at undgå blokering af dysen.
 - ee) Ret aldrig pistolen mod dig selv eller mod vinduerne i kammerklappen!

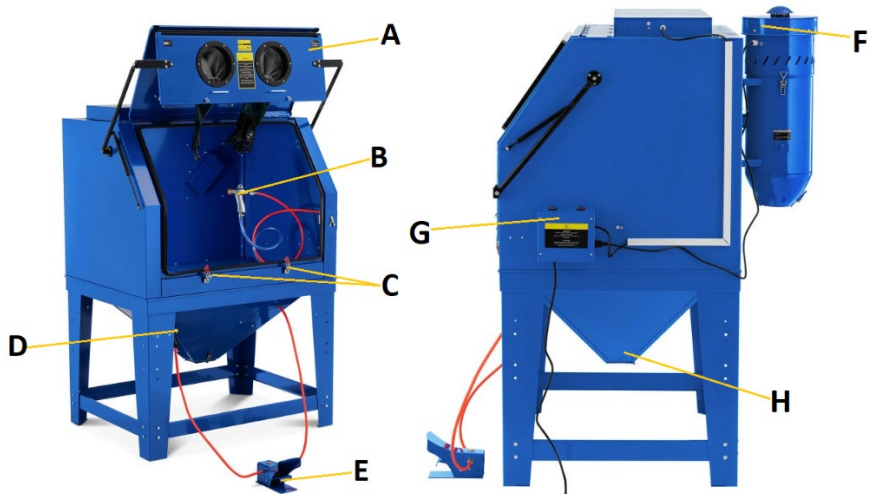


OBS! Selv om produktet er designet til at være sikkert og har tilstrækkelige sikkerhedsforanstaltninger og på trods af de ekstra sikkerhedsfunktioner, som brugeren har fået stillet til rådighed, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved håndtering af produktet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

Enheden er designet til at rense forskellige typer overflader for rust, snavs osv. med en strøm af trykluft med partikler af slibemateriale beregnet til sandblæsning. **Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.**

3.1. Produktoversigt



- A. Klap i kammeret
- B. Sandblæsningspistol
- C. Spænder med klaplås
- D. Trykregulator med trykmåler
- E. Betjeningspedal
- F. Støvbeholder
- G. Kontrolboks til baggrundsbelysning og støvbeholder
- H. Hopper

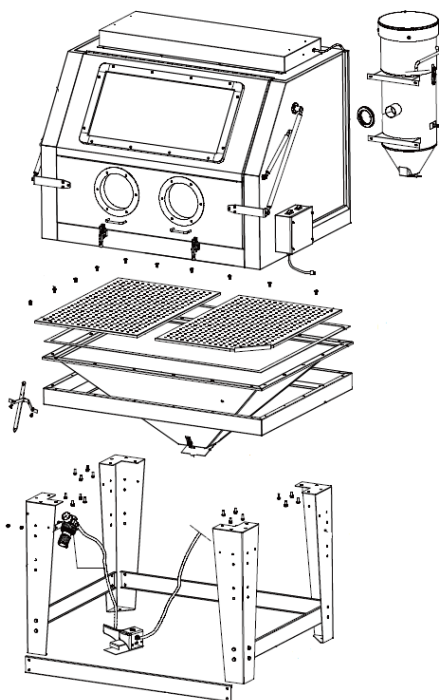
3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Brug kun udstyr i et godt ventileret område. Luftindtag og -udtag må ikke blokeres. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner.

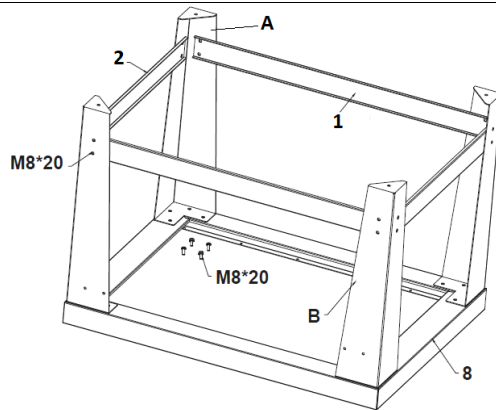
Arbejdsstedet for apparatet skal give øjeblikkelig adgang til ventilen, der lukker for forsyning af trykluft. Sørg for, at lufttilførselstrykket til apparatet ikke overstiger det anbefalede område. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

MONTERING AF MASKINEN



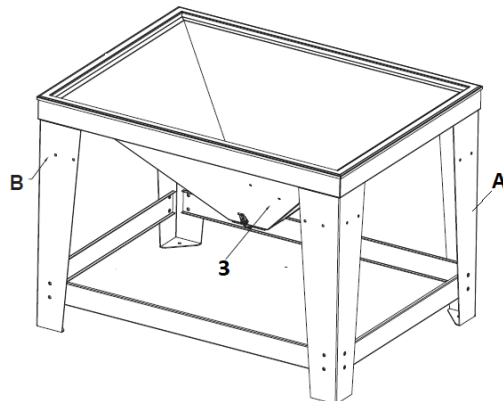
Trin 1:

Vend stativet (8) på hovedet, og brug sekskantbolte M8x20 (og tilhørende flade skiver, møtrikker og fjederringe) til at forbinde ben A og derefter B (2 stk.). Fastgør det hele til understøtningen som vist på billedet nedenfor. Brug M8x20-skruerne med skiver, fjedermøtrikker og møtrikker til at forbinde benene med de lange og korte støtter - se billedet nedenfor:



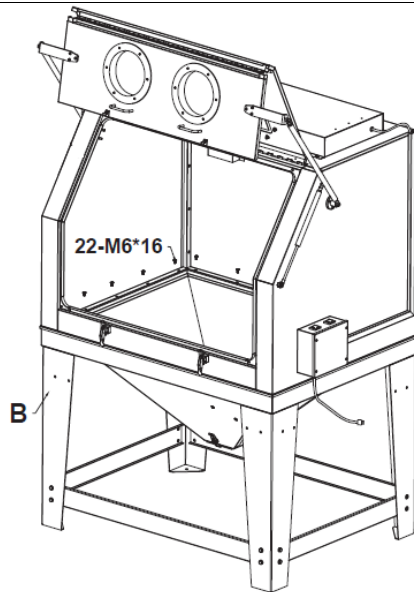
Trin 2:

Placér den samlede bundramme på benene, og sæt derefter beholderen med forseglingen ind i omkredsen fra toppen, med forsiden (3) vendt mod benene (B):



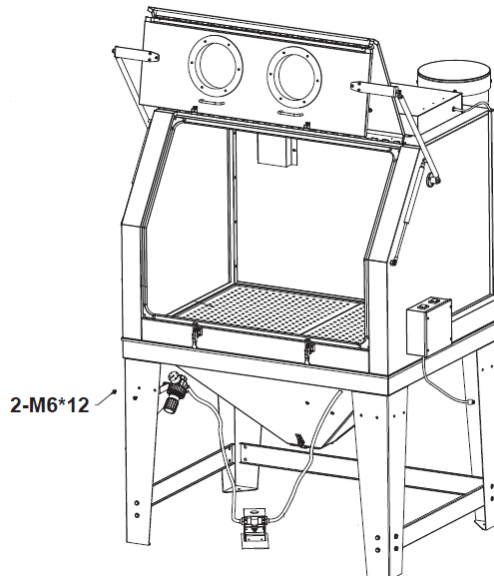
Trin 3:

Placér maskinens overdel på den tidligere monterede rist, og sørg for, at maskinens forside (på klapsiden) er på B-benets side (se billedet nedenfor). Åbn kammerklappen, og forbind maskinens overside med stativet og tragten indefra med 22 rundskruer (M6x16) og skiver.



Trin 4:

Brug de 4 M16x12 krydskruebolte og flangemøtrikkerne til at fastgøre støvopsamleren (F) til bagsiden af maskinens top. Tilslut støvbeholderens elektriske ledning til kontrolboksens stik (G), der er placeret på højre side af enheden. Fastgør derefter trykregulatoren til det forreste ben (B), og tilslut slangen til fodpedalen (E) gennem åbningen i tragten med sandblæseren i kammeret (B). Placer begge gitre i kammeret i bunden.



Endelig skal du kontrollere, at alle skruer er stramt skruet fast, og at de pneumatiske og elektriske forbindelser er korrekte igen. Betjeningspedalen skal stå på en stabil, tør og grebbar overflade, og gevindet på de pneumatiske forbindelser skal være forsegleet med teflontape. Den luft, der tilføres til apparatet, skal tørres og rengøres. Derfor skal det pneumatiske system, der forsyner det, være udstyret med et luftforberedelsessæt, dvs. affugter med filter.

3.3. Betjening af udstyret.

VIGTIGT: Elementer til sandblæsning skal være grundigt affedtede og helt tørre! Forurening af arbejdsemnerne vil føre til hurtigere slitage af slibematerialet og tilstopning af maskinen og dermed reducere dens ydeevne.

- Åbn kammerklappen (A) ved at løfte den opad og genopfyld slibemidlet i beholderen ved at fjerne ristene.
- Placer den genstand, der skal sandblæses, i kammeret på de installerede gitre.
- Luk kammerklappen (A), og fastgør den med de to klemmer i bunden.
- Det anbefalede arbejdstryk er 3,5-5,5 bar, maksimalt 8 bar, men ekstremt højt tryk kan beskadige nogle overflader. Det anbefales at starte sandblæsningen med det laveste tryk og gradvist øge det, indtil der opnås et tilfredsstillende resultat. Det optimale tryk til sandblæsning er ca. 5,5 bar til let stål, aluminium og sarte materialer.
- Når der er det rette arbejdstryk i det pneumatiske system (indstil trykværdien på reduktionsanordningen), tændes belysningen (sæt kontakten "LIGHT" i position ON) og kammerets støvudsugning (sæt kontakten "DUST COLLECTOR" i position ON) på kontrolboksen (G).
- Pistolen skal holdes i en vinkel på ^{45-60°} i en afstand på 15 cm fra den slebne overflade. Hvis disse anbefalinger ikke følges, kan det føre til en nedsat effektivitet af processen og til beskadigelse af den behandlede overflade. Ret aldrig pistolen mod dig selv eller mod vinduerne.
- Start sandblæsningen ved at trykke på fodpedalen (E).
- Det er muligt at udskifte pistolens dyse med en med større diameter, men det vil medføre et øget behov for luft, så sørg først for, at kompressoren er effektiv nok og placeret tæt nok på maskinen for at undgå tryktab i et for langt pneumatisk system.
- Brug kun rent materiale af god kvalitet til sandblæsning. En for tæt blanding vil afbryde sprøjtemønsteret, og en for tynd blanding vil reducere partiklernes hastighed og effektiviteten af overfladerengøringen. Brugt og forurenet materiale vil også have en negativ indvirkning på sandblæsningsprocessen.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage stikket ud af stikkontakten, afbryde trykluft og afkøle apparatet helt.
 - Vent, indtil de roterende dele stopper, og støvet er suget af.
- b) Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug og også hver rengøring.
- c) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- d) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- g) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- h) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- i) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af apparatets materiale.
- k) Efter ca. 10-12 driftstimer skal du stoppe maskinen, afbryde strømforsyningen og inspicere pistolmundstykket - hvis det viser tegn på ujævnt slid, skal du dreje det en ¼ omgang hver 10. driftstime.
- l) Hvis mængden af slibemateriale pludselig falder eller holder helt op med at løbe ud, skal du rense systemet, dvs. med handsker, lukke pistolens dyse med fingeren og trykke på betjeningspedalen flere gange i et par sekunder for at rense systemet. Det vil hjælpe med at fjerne eventuelle aflejringer indeni.
- m) Hvis sprøjtetrykket pludselig falder, selv ved den maksimalt tilladte indstilling, kan det betyde, at systemet er tilstoppet, f.eks. slangen, filteret eller at pneumatikslangen har for lille diameter. Tryk i det pneumatiske system skal være halvt så højt som driftstryk.
- n) Hvis sigtbarheden i sandblæsningsrummet (gennem vinduerne) er meget begrænset, kan det betyde, at:
 - Luftindtaget til venstre over trykregulatoren er tilstoppet
 - Støvbeholderen er fuld og skal tømmes og rengøres (åbn spændet på toppen og fjern låget).
 - Beskiddt luftfilter (rens det ved at støvsuge det eller blæse på det med trykluft, eller udskift det blot med et nyt).
 - Slidt slibemiddel - allerede for små granulater, hvilket gør dem meget støvede. Den bør udskiftes med en ny.
- o) Når vinduets gennemsigtighed er reduceret, kan det betyde, at glassets farveløse beskyttelseslag er lidt slidt - det bør udskiftes med et nyt.

-
- p) Hvis dysens diameter øges med 1/16 af dens nominelle størrelse under brug, eller hvis den er ujævnt slidt, skal den udskiftes med en ny.
 - q) Hver 20-30 timers drift skal maskinen standses og slukkes, og støvbeholderen skal rystes. Tøm beholderen mindst en gang om dagen, og rens samtidig filteret.

BORTSKAFFELSE F BRUGT UDSTYR.

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com